

Power Meter



USER MANUAL

Power Meter User Manual

Leistungsmesser
Bedienungsanleitung

Manual de usuario del medidor
de potencia

Manuel de l'utilisateur du capteur
de puissance

Manuale utente del misuratore
di potenza

Vermogensmeter
Gebruikershandleiding

Manual do Utilizador do Medidor
de Potência

パワー・メーターユーザー・マニュアル

功率计用户手册

Tools and Supplies	6	Crankarm Power Meters	11
Werkzeuge und Material		Kurbelarm-Leistungsmesser	
Herramientas y accesorios		Medidores de potencia de brazo de biela	
Outils et accessoires		Capteurs de puissance intégrés à la manivelle	
Strumenti e forniture		Misuratore di potenza pedivella	
Gereedschap en benodigdheden		Crankarm-vermogensmeters	
Ferramentas e Produtos a Usar		Medidores de potência no braço da manivela	
ツールおよび付属品		クランクアーム・パワー・メーター	
工具和用品		曲臂功率计	
SRAM AXS App	7	Power Meter Anatomy	11
SRAM AXS App		Aufbau des Leistungsmessers	
Aplicación SRAM AXS		Anatomía del medidor de potencia	
Application SRAM AXS		Composants du capteur de puissance	
App SRAM AXS		Anatomia del misuratore di potenza	
SRAM AXS-app		Anatomie van de vermogensmeter	
App AXS da SRAM		Anatomia do medidor de potência	
SRAM AXS アプリ		パワー・メーターの構造	
SRAM AXS 应用程序		功率计部件分解图	
Product Registration	8	Spider Removal/Installation	13
Produktregistrierung		Aus-/Einbau des Kurbelsterns	
Registro del producto		Desmontaje e instalación de la araña	
Enregistrement du produit		Démontage/installation de l'étoile	
Registrazione del prodotto		Rimozione/installazione dello spider	
Productregistratie		De regelspin verwijderen/monteren	
Registo do Produto		Remoção/Instalação da aranha	
製品登録		スパイダーの取り外し/取り付け	
产品注册		盘爪拆卸/安装	
DUB-PWR	9	Crankset Installation	15
Power Meter Anatomy	9	Einbau der Kurbelgarnitur	
Aufbau des Leistungsmessers		Instalación del pedalier	
Anatomía del medidor de potencia		Installation du pédalier	
Composants du capteur de puissance		Installazione della guarnitura	
Anatomia del misuratore di potenza		Het crankstel monteren	
Anatomie van de vermogensmeter		Instalação da pedaleira	
Anatomia do medidor de potência		クランクセットの取り付け	
パワー・メーターの構造		曲柄组安装	
功率计部件分解图		Power Meter Set Up	16
Crankset Installation	10	Einstellung des Leistungsmessers	
Einbau der Kurbelgarnitur		Configuración del medidor de potencia	
Instalación del pedalier		Réglage du capteur de puissance	
Installation du pédalier		Impostazione del misuratore di potenza	
Installazione della guarnitura		De vermogensmeter instellen	
Het crankstel monteren		Configuração do medidor de potência	
Instalação da pedaleira		パワー・メーターのセットアップ	
クランクセットの取り付け		功率计设置	
曲柄组安装		LED Status Indicator	17
		LED-Statusanzeige	
		LED indicador de estado	
		Indicateur à LED	
		Indicatore di stato LED	
		LED-statuslampje	
		LED indicador de estado	
		LEDステータス・インジケーター	
		LED 状态指示灯	

Pairing	18	DUB-PWR Battery	24
Kopplung		DUB-PWR-Batterie	
Vinculación		Batería del DUB-PWR	
Synchronisation		Pile du DUB-PWR	
Accoppiamento		Batteria DUB-PWR	
Koppelen		DUB-PWR-batterij	
Emparelhamento		Bateria DUB-PWR	
ペアリング		DUB-PWR 電池	
配对		DUB-PWR 电池	
Zeroing Procedure	19	Spider Power Meter Battery Replacement	25
Nullungsverfahren		Wechsel der Kurbelarm-Leistungsmesser-Batterie	
Procedimiento de calibración		Sustitución de la batería del medidor de potencia de brazo de biela	
Procédure de remise à zéro		Remplacement de la pile du capteur de puissance intégré à la manivelle	
Procedura di azzeramento		Sostituzione della batteria del misuratore di potenza della pedivella	
Nulstellingsprocedure		De batterij van de crankarm-vermogensmeter vervangen	
Procedimento de levar a Zero		Substituição da bateria do Medidor de Potência da manivela	
ゼロ化の手順		クランクアーム・パワー・メーターの電池の交換	
归零程序		曲臂功率计电池更换	
Magic Zero	20	DUB-PWR Battery Replacement	26
Manual Zero	21	Wechsel der DUB-PWR-Batterie	
Manuelle Nullung		Sustitución de la batería del DUB-PWR	
Calibración manual		Remplacement de la pile du DUB-PWR	
Manual Zero (remise à zéro manuelle)		Sostituzione della batteria DUB-PWR	
Manual Zero (Azzeramento manuale)		De DUB-PWR-batterij vervangen	
Handmatige nulstelling		Substituição da bateria do DUB-PWR	
Manual Zero		DUB-PWR 電池の交換	
手動ゼロ化		DUB-PWR 电池更换	
手动归零			
Battery Overview	22	Chainring Installation	29
Übersicht über die Batterie		Montage des Kettenblatts	
Descripción de la batería		Instalación del plato	
Présentation de la pile		Installation des plateaux	
Panoramica della batteria		Installazione della corona dentata	
Overzicht van de batterij		De kettingbladen monteren	
Vista Geral da Bateria		Instalação de Cremalheiras	
電池の概要		チェーンリングの取り付け	
电池概述		链环安装	
Battery Safety	23		
Batteriesicherheit			
Seguridad de la batería			
Sécurité concernant les piles			
Sicurezza delle batterie			
Veiligheidsinformatie over batterijen			
Segurança da bateria			
電池の安全性			
电池安全			

Integrated Power Meter/Chainring Installation 29

Einbau eines Kettenblatts mit integriertem Leistungsmesser
Instalación del medidor de potencia/plato integrado
Installation du plateau/capteur de puissance intégré
Installazione misuratore di potenza integrato/corona dentata
Geïntegreerde vermogensmeter/kettingbladen monteren
Instalação da cremalheira com o medidor de potência integrado
一体型パワー・メーター/チェーンリングの取り付け
一体式功率计链环安装

Road SRAM AXS 4-Bolt Chainring Installation 30

Montage von SRAM AXS-Rennrad-Kettenblättern mit 4 Schrauben
Instalación de platos de 4 pernos SRAM AXS de carretera
Installation des plateaux à 4 vis Road SRAM AXS
Installazione corona dentata a 4 bulloni da strada SRAM AXS
Installatie van Road SRAM AXS-kettingbladen met 4 bouten
Instalação das Cremalheiras para estrada Road SRAM AXS de 4 pernos
ロード SRAM AXS 4-ボルトのチェーンリングの取り付け
公路车 SRAM AXS 四螺栓式链环安装

Knurled Edge Chainring Nut Installation 32

Einbau der gerändelten Kettenblattnutter
Instalación de la tuerca moleteada de fijación del plato
Installation de l'écrou moleté du plateau
Installazione del dado con bordo zigrinato dell'ingranaggio della corona dentata
Installatie van de kartelmoeren op het kettingblad
Instalação da porca com bordo recartilhado da cremalheira
刻み付きチェーンリング・ナットの取り付け
凸边链环螺母安装

1x Hidden Bolt Crank 34

1x Kurbel mit verdeckter Schraube
Pedalier con tornillo oculto 1x
Pédalier 1x à vis invisible
Pedivella a bullone nascosto 1x
1x Crank met verborgen bouten
Manivela com parafuso escondido 1x
1x 隠しボルトタイプ・クランク
1x 隐藏式螺栓曲柄

2x Hidden Bolt Crank 35

2x Kurbel mit verdeckter Schraube
Pedalier con tornillo oculto 2x
Pédalier 2x à vis invisible
Pedivella a bullone nascosto 2x
2x Crank met verborgen bouten
Manivela com parafuso escondido 2x
2x 隠しボルトタイプ・クランク
2x 隐藏式螺栓曲柄

1x Non-Hidden Bolt Crank 36

1x Kurbel mit freiliegenden Schrauben
Pedalier con tornillo visible 1x
Pédalier 2x à vis invisible
Pedivella a bullone non nascosto 1x
1x Crank met zichtbare bouten
Manivela com parafuso não escondido 1x
1x 非隠しボルトタイプ・クランク
1x 非隐藏式螺栓曲柄

2x Non-Hidden Bolt Crank 37

2x Kurbel mit freiliegenden Schrauben
Pedalier con tornillo visible 2x
Pédalier 2x à vis visible
Pedivella a bullone non nascosto 2x
2x Crank met zichtbare bouten
Manivela com parafuso não escondido 2x
2x 非隠しボルトタイプ・クランク
2x 非隐藏式螺栓曲柄

Chainring Replacement 38

Austausch des Kettenblatts
Sustitución de platos
Remplacement des plateaux
Sostituzione corone dentate
Het Kettingbladen vervangen
Substituição das cremalheiras
チェーンリングの交換
链环更换

Maintenance 39

Wartung
Mantenimiento
Entretien
Manutenzione
Onderhoud
Manutenção
メンテナンス
保养

Troubleshooting **41**

Störungshilfe
Resolución de problemas
Dépannage
Diagnostica
Probleemoplossing
Resolução de avarias
トラブルシューティング
故障排除

Recycling **42**

Recycling
Reciclaje
Recyclage
Riciclaggio
Recycling
Reciclagem
リサイクルリング
回收

Tools and Supplies

Werkzeuge und Material
Herramientas y accesorios

Outils et accessoires

Strumenti e forniture

Gereedschap en benodigdheden

Ferramentas e Produtos a Usar

ツールおよび付属品

工具和用品

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM or Quarq components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM or Quarq components.

Für den Einbau Ihrer SRAM- oder Quarq-Komponenten werden hochspezialisierte Werkzeuge und spezielles Material benötigt. Es wird empfohlen, den Einbau Ihrer SRAM- oder Quarq-Komponenten von einem qualifizierten Fahrradmechaniker durchführen zu lassen.

Para instalar sus componentes SRAM o Quarq, necesitará herramientas y accesorios especiales. Le recomendamos que confíe la instalación de sus componentes SRAM o Quarq a un mecánico de bicicletas cualificado.

Des outils et accessoires hautement spécialisés sont nécessaires pour l'installation de vos composants SRAM ou Quarq. Nous vous recommandons de faire installer vos composants SRAM ou Quarq par un mécanicien vélo qualifié.

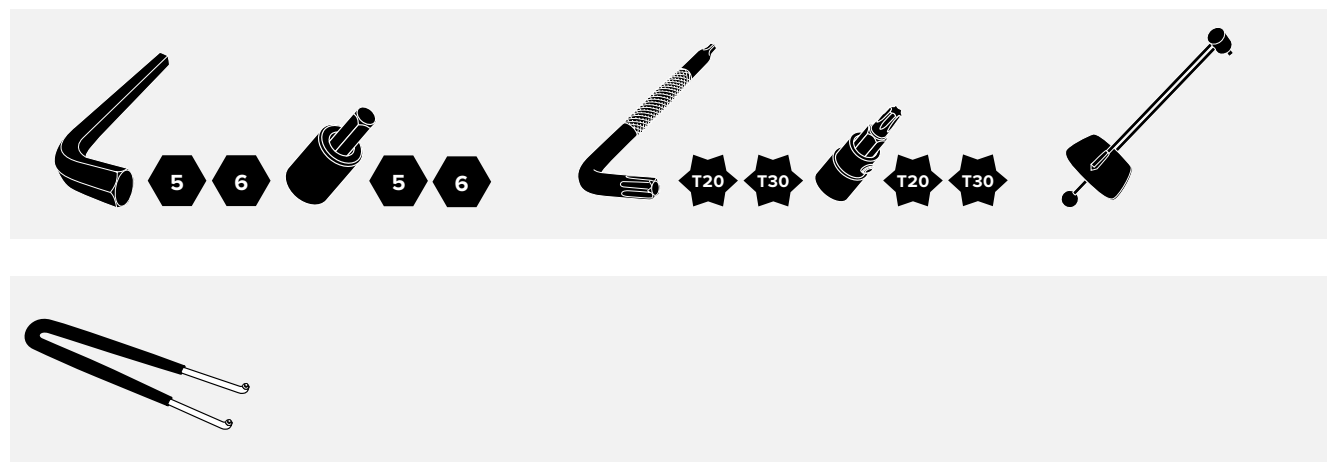
Sono necessari strumenti e forniture altamente specializzati per l'installazione dei componenti SRAM o Quarq. Consigliamo di far installare i componenti SRAM o Quarq da un meccanico per biciclette qualificato.

Hooggespecialiseerd gereedschap en benodigdheden zijn nodig voor de installatie van uw SRAM of Quarq-componenten. We bevelen aan om uw SRAM of Quarq-componenten door een vakbekwame fietsenmaker te laten installeren.

São necessárias ferramentas e produtos altamente especializados para a instalação dos seus componentes SRAM ou Quarq. Recomendamos que mande um mecânico de bicicletas qualificado instalar os seus componentes SRAM ou Quarq.

SRAM または Quarq コンポーネントの取り付けには、非常に特殊なツールおよび付属品が必要です。当社では、SRAM または Quarq コンポーネントの取り付けは、専門の自転車整備士に依頼することを推奨しています。

安装 SRAM 或 Quarq 部件需要非常专业的工具和用品。我们建议您让专业的自行车技师安装 SRAM 或 Quarq 部件。



After your SRAM AXS components have been paired and installed on your bicycle, download the SRAM AXS app, available for free in the app stores. Use the app to create your account, add your components, and customize your SRAM AXS experience.

Through the app, you will be able to:

- Change settings for your components
- Receive notifications for new product features and firmware updates
- Access product data and recommended service intervals

Nachdem Ihre SRAM AXS-Komponenten gekoppelt und an Ihrem Fahrrad montiert wurden, laden Sie sich die SRAM AXS App herunter, die in den App-Stores kostenlos zur Verfügung steht. Verwenden Sie die App, um Ihr Konto zu erstellen, Komponenten hinzuzufügen sowie Ihr SRAM AXS-Benutzererlebnis anzupassen.

In der App können Sie folgende Aufgaben ausführen:

- Einstellungen für Ihre Komponenten ändern
- Benachrichtigungen über neue Produktfunktionen und Firmware-Updates erhalten
- Auf Produktdaten und empfohlene Wartungsintervalle zugreifen

Una vez que los componentes SRAM AXS se hayan emparejado e instalado en la bicicleta, descargue la aplicación SRAM AXS, disponible de forma gratuita en las tiendas de aplicaciones. Utilice la aplicación para crear una cuenta, agregar componentes y personalizar su experiencia con SRAM AXS.

Mediante la aplicación, podrá hacer lo siguiente:

- Cambiar la configuración de los componentes
- Recibir notificaciones de nuevas características del producto y actualizaciones de firmware
- Acceder a datos del producto e intervalos de mantenimiento recomendados

Une fois vos composants SRAM AXS synchronisés et installés sur votre vélo, téléchargez l'application SRAM AXS disponible gratuitement dans les app stores. Utilisez cette application pour créer votre compte, ajouter vos composants et personnaliser votre expérience SRAM AXS.

Grâce à cette application, vous pouvez :

- Modifier les paramètres de vos composants
- Recevoir des notifications sur les fonctionnalités des nouveaux produits et les mises à jour des logiciels
- Accéder aux données des produits et aux fréquences d'entretien recommandées

Dopo che i componenti SRAM AXS sono stati accoppiati e installati sulla bicicletta, scaricare l'applicazione SRAM AXS, disponibile gratuitamente negli app store. Usare l'applicazione per creare il proprio account, aggiungere i propri componenti e personalizzare la propria esperienza SRAM AXS.

Attraverso l'applicazione, sarete in grado di:

- Modificare le impostazioni dei componenti
- Ricevere le notifiche per le nuove caratteristiche del prodotto e gli aggiornamenti del firmware
- Accedere ai dati del prodotto e agli intervalli di manutenzione consigliati

Zodra uw SRAM AXS-componenten zijn gekoppeld en op uw fiets zijn gemonteerd, download de SRAM AXS app, die gratis in de appstores beschikbaar is. Gebruik de app om uw account aan te maken, uw componenten toe te voegen en uw SRAM AXS-ervaring naar wens aan te passen.

Gebruik de app om het volgende te doen:

- Instellingen voor uw componenten wijzigen
- Meldingen voor nieuwe productfuncties en firmware-updates ontvangen
- Toegang krijgen tot productgegevens en aanbevolen onderhoudsintervallen

Depois que os seus componentes AXS da SRAM tenham sido emparelhados e instalados na sua bicicleta, baixe (download) a app AXS da SRAM, que está disponível grátis nas lojas de apps. Use a app para criar a sua conta, acrescente os seus componentes e personalize a sua experiência AXS SRAM.

Através da app vai poder:

- Alterar as configurações para os seus componentes
- Receber notificações para novas funcionalidades do produto e atualizações do firmware (software instalado na fábrica)
- Aceder a dados do produto e intervalos de serviço recomendados

SRAM AXS のコンポーネントをペアリングして自転車に取り付けた後、アプリのストアから無料で入手できる SRAM AXS アプリをダウンロードしてください。アプリを使用してご自分のアカウントを作成し、コンポーネントを追加して、SRAM AXS のエクスペリエンスをカスタマイズしてください。

アプリで利用できる機能は次のとおりです：

- コンポーネントの設定変更
- 製品新機能とファームウェア更新に関する通知の受領
- 製品データのほか推奨サービス実施頻度へのアクセス

将您的 SRAM AXS 部件安装在自行车上并完成配对后，请从应用商店免费下载 SRAM AXS 应用程序。用此应用程序来创建帐户和添加部件，自定义您的 SRAM AXS 体验。

您可以利用应用程序来：

- 更改您部件的设置
- 接收有关新产品功能和固件升级的通知
- 查看产品数据和所建议的保养间隔时间

Product Registration

Produktregistrierung

Registro del producto

Enregistrement du produit

Registrazione del prodotto

Productregistratie

Registo do Produto

製品登録

产品注册

For software updates and information related to your products, please register online at www.sram.com/registration.

Bitte registrieren Sie sich für Software-Updates und Informationen zu Ihren Produkten online unter www.sram.com/registration.

Para obtener actualizaciones de software e información acerca de sus productos, regístrese a través de Internet en www.sram.com/registration.

Pour obtenir des mises à jour du logiciel et des informations concernant vos produits, veuillez vous enregistrer en ligne sur www.sram.com/registration.

Per gli aggiornamenti software e le informazioni relative ai prodotti, si prega di registrarsi on-line all'indirizzo www.sram.com/registration.

Voor software-updates en informatie over uw producten, registreer online op www.sram.com/registration.

Para obter actualizações de software e informações relacionadas com os seus produtos, registe-se online em www.sram.com/registration.

ソフトウェアの更新と製品情報をお届けするため、お買い上げいただいた製品を www.sram.com/registration からオンラインでご登録ください。

如需更新软件或了解与您的产品相关的信息，请登陆以下网址注册：www.sram.com/registration。

Power Meter Anatomy

Aufbau des Leistungsmessers

Anatomía del medidor de potencia

Composants du capteur de puissance

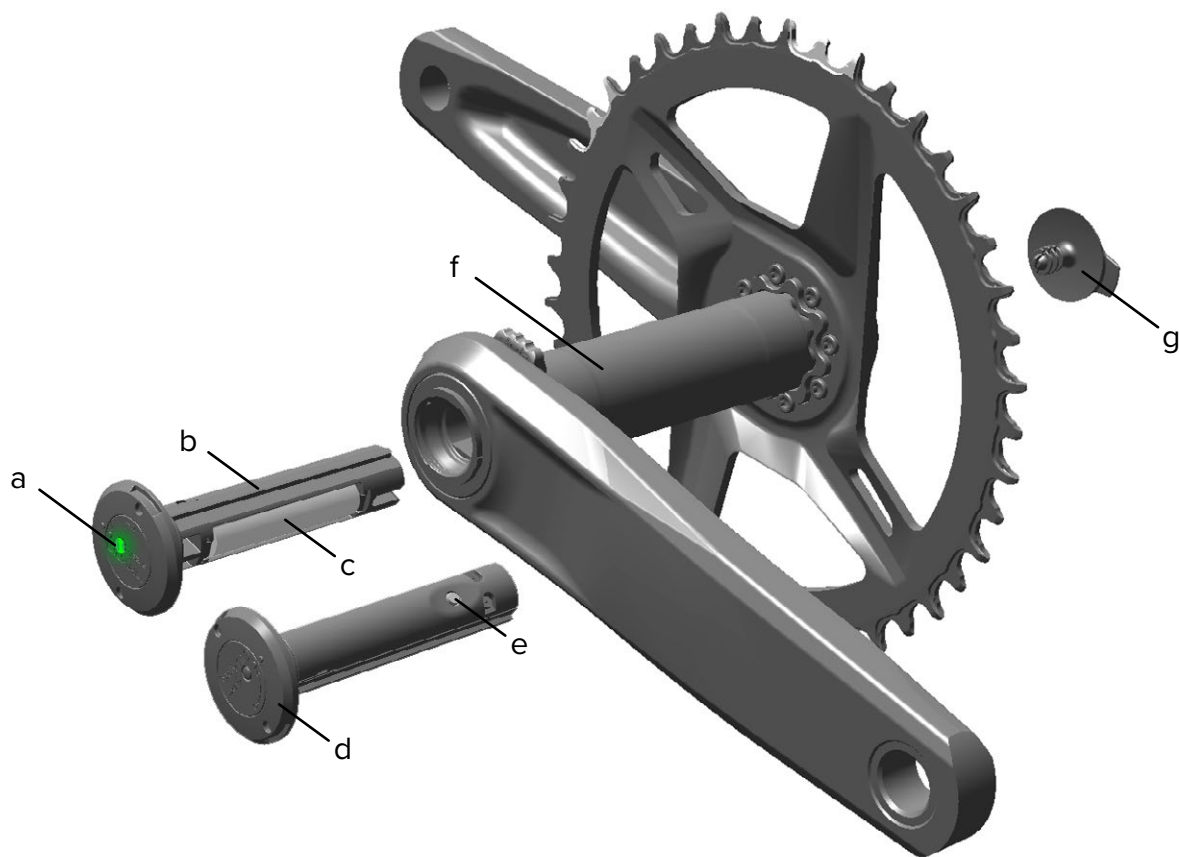
Anatomia del misuratore di potenza

Anatomie van de vermogensmeter

Anatomia do medidor de potência

パワー・メーターの構造

功率计部件分解图



- a. LED Indicator
- b. Battery sled
- c. Battery: AAA Lithium
- d. Battery sled cap
- e. Button
- f. Power meter
- g. Logo plug

- a. Indicateur à LED
- b. Chariot de la pile
- c. Pile : AAA au lithium
- d. Couvercle du chariot de la pile
- e. Bouton
- f. Capteur de puissance
- g. Capuchon à logo

- a. LED indicador
- b. Invólucro deslizante para a bateria
- c. Bateria: AAA de lítio
- d. Tampa do invólucro deslizante para a bateria
- e. Botão
- f. Medidor de potência
- g. Tampão com logótipo

- a. LED-Anzeige
- b. Batterieeinsatz
- c. Batterie: AAA Lithium
- d. Batterieeinsatzdeckel
- e. Taste
- f. Leistungsmesser
- g. Logo-Stopfen

- a. Indicatore LED
- b. Slitta batterie
- c. Batteria: AAA litio
- d. Cappuccio slitta batterie
- e. Pulsante
- f. Misuratore di potenza
- g. Tappo con il logo

- a. LED インジケーター
- b. 電池ホルダー
- c. 電池：AAA (単四) リチウム電池
- d. 電池ホルダーのキャップ
- e. ボタン
- f. パワー・メーター
- g. ロゴ・プラグ

- a. LED indicador
- b. Soporte de la batería
- c. Batería: AAA de litio
- d. Tapa del soporte de la batería
- e. Botón
- f. Medidor de potencia
- g. Tapón con logotipo

- a. LED-controlelampje
- b. Batterijhouder
- c. Batterij: AAA lithium
- d. Batterijhouderkap
- e. Knop
- f. Vermogensmeter
- g. Logokapje

- a. LED 指示灯
- b. 電池盒
- c. 電池：AAA 鋰
- d. 電池盒蓋
- e. 按钮
- f. 功率计
- g. 徽标塞

Crankset Installation

Einbau der Kurbelgarnitur
Instalación del pedalier

Installation du pédalier
Installazione della guarnitura
Het crankstel monteren

Instalação da pedaleira
クランクセットの取り付け
曲柄組安装



For crankset and bottom bracket installation procedures, visit www.sram.com/service to find the user manual for your components.

After the crankset has been installed, install the Logo plug into the drive side extractor bolt, then continue to Power Meter Set up.

Die Verfahren zum Einbau der Kurbelgarnitur und des Innenlagers entnehmen Sie bitte den Bedienungsanleitungen für Ihre Komponenten, die Sie auf www.sram.com/service finden.

Bringen Sie nach dem Einbau der Kurbelgarnitur den Logo-Stopfen auf der Abziehschraube der Antriebsseite an und fahren Sie mit dem Abschnitt Einstellung des Leistungsmessers fort.

Para conocer los procedimientos de instalación del juego de bielas y el pedalier, visite www.sram.com/service y localice el manual de usuario de sus componentes.

Una vez instalado el juego de bielas, instale el tapón con el logotipo en el perno extractor del lado motriz; luego, continúe con la configuración del medidor de potencia.

Pour obtenir le manuel de l'utilisateur de vos composants ainsi que les procédures d'installation du boîtier de pédalier et du pédalier, consultez le site www.sram.com/service.

Une fois le pédalier installé, mettez en place le capuchon à logo sur la vis de démontage située du côté de la transmission puis passez à la rubrique Réglage du capteur de puissance.

Reperire il manuale utente dei componenti utilizzati all'indirizzo www.sram.com/service per le procedure di installazione delle guarniture e dei movimenti centrali.

Dopo che la guarnitura è stata montata, installare il tappo con il logo nel bullone dell'estrattore lato di guida, quindi continuare con l'impostazione del misuratore di potenza.

Voor de installatieprocedure van het crankstel en de trapas, ga naar www.sram.com/service voor de gebruiksaanwijzing van uw componenten.

Na het installeren van het crankstel, installeer het logopakje in de extractiebout aan aandrijfszijde en doe vervolgens verder met het instellen van de vermogensmeter.

Para obter procedimentos de instalação para pedaleiras e eixos pedaleiros, visite www.sram.com/service para encontrar o manual do utilizador para os seus componentes.

Depois da manivela ter sido instalada, instale o tampão com o logótipo para dentro do perno extractor do lado com cremalheiras, e depois continue a configuração do medidor de potência.

クランクセットおよびボトム・ブラケットの取り付け手順については、www.sram.com/serviceに掲載されている各コンポーネントのユーザー・マニュアルを参照してください。

クランクセットの取り付けが終わったら、ロゴ・プラグをドライブ側のエクストラクター・ボルトに取り付け、パワー・メーターのセッティングのセクションに進んでください。

如需了解曲柄组和中轴的安裝程序，请在 www.sram.com/service 上查看零部件的用户手册。

曲柄组安装完毕后，把徽标塞安装入传动侧拔出器螺栓，然后继续进行功率计设置。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装

Crankarm Power Meters

Kurbelarm-Leistungsmesser
Medidores de potencia de brazo
de biela

Capteurs de puissance intégrés à
la manivelle
Misuratore di potenza della pedivella
Crankarm-vermogensmeters

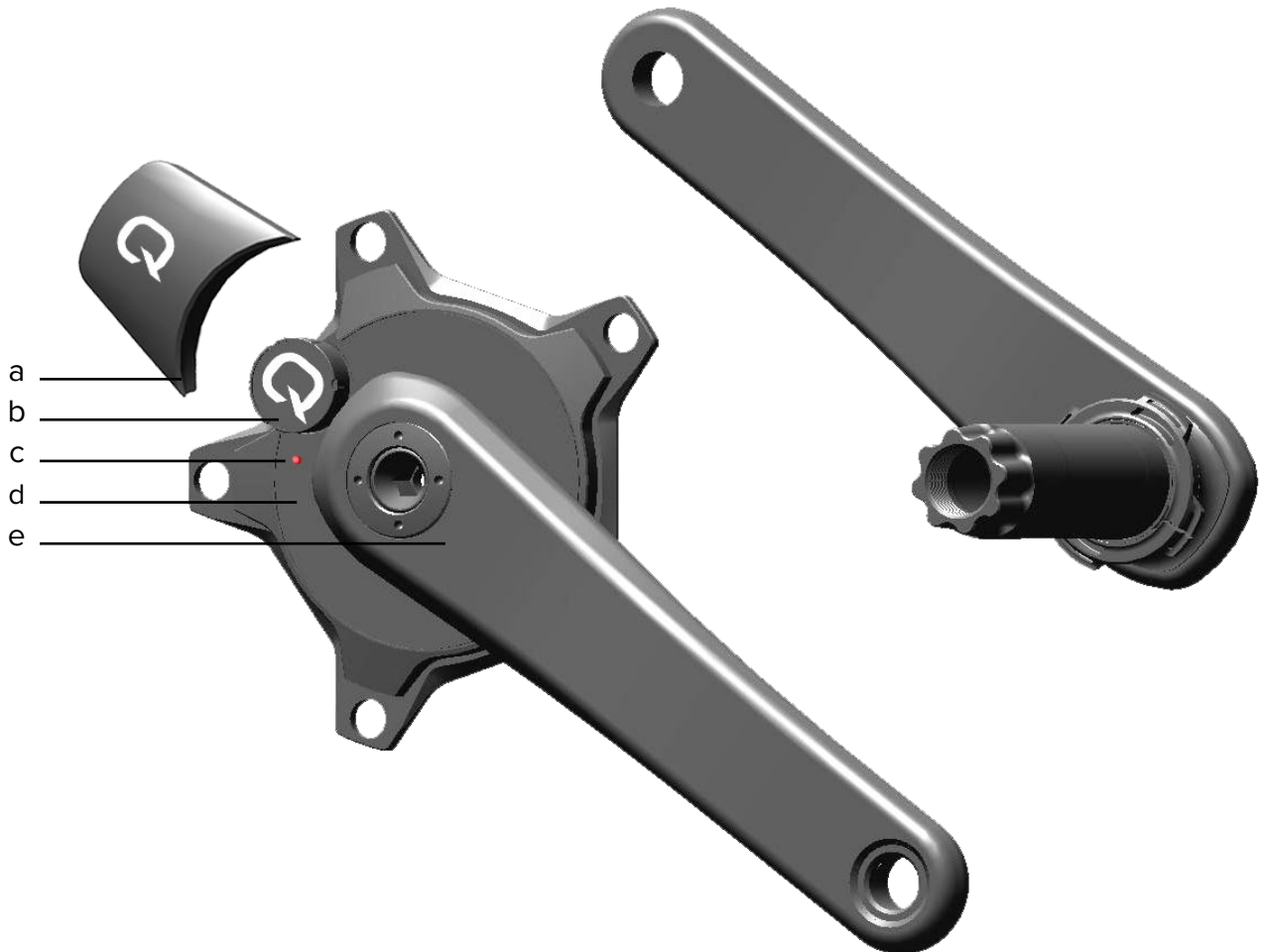
Medidores de potência no braço
da manivela
クランクアーム・パワー・メーター
曲臂功率计

Power Meter Anatomy

Aufbau des Leistungsmessers
Anatomía del medidor de potencia

Composants du capteur de puissance
Anatomia del misuratore di potenza
Anatomie van de vermogensmeter

Anatomia do medidor de potência
パワー・メーターの構造
功率计部件分解图



a. Battery cover (SRAM AXS only)
b. Battery cap
c. LED status indicator
d. Power meter spider
e. Crank arm

a. Couvercle de la pile (SRAM AXS uniquement)
b. Capuchon de la pile
c. Indicateur à LED
d. Étoile capteur de puissance
e. Manivelle

a. Cobertura da bateria (apenas no SRAM AXS)
b. Tampa da bateria
c. LED indicador de estado
d. Aranha do medidor de potência
e. Braço da manivela

a. Batterieabdeckung (nur SRAM AXS)
b. Batteriedeckel
c. LED-Statusanzeige
d. Kurbelstern des Leistungsmessers
e. Kurbelarm

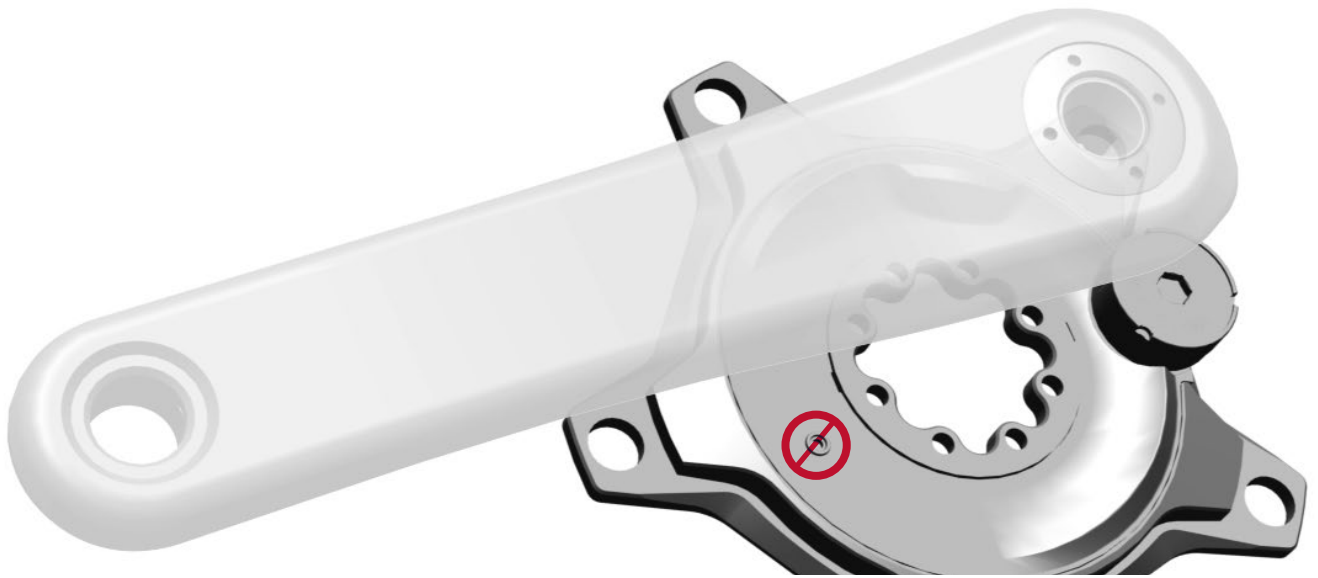
a. Coperchio batteria (solo SRAM AXS)
b. Cappuccio batteria
c. Indicatore di stato LED
d. Spider del misuratore di potenza
e. Pedivella

a. 電池カバー(SRAM AXSのみ)
b. 電池キャップ
c. LED ステータス・インジケータ
d. パワー・メーター・スパイダー
e. クランク・アーム

a. Cubierta de la batería (solo SRAM AXS)
b. Tapa de la batería
c. LED indicador de estado
d. Araña del medidor de potencia
e. Biela

a. Batterijdeksel (Alleen SRAM AXS)
b. Batterijkap
c. LED-statuslampje
d. Vermogensmeterregelspin
e. Crankarm

a. 電池罩(仅限 SRAM AXS)
b. 電池盖
c. LED 状态指示灯
d. 功率计盘爪
e. 曲臂



NOTICE

Do not attempt to access the small hole on the face of the power meter opposite the battery compartment. It does not provide any user accessible functionality, and damage to the port will compromise the water resistance of the power meter.

Damage to the power meter as a result of tampering will not be covered under warranty.

AVIS

N'essayez pas d'accéder au petit orifice situé sur la face du capteur de puissance opposée au compartiment à piles. Il ne permet pas d'activer des fonctionnalités utiles et tout dommage sur cet orifice nuirait à l'étanchéité du capteur de puissance.

Un capteur de puissance endommagé pour cause de mauvaise utilisation ne sera pas couvert par la garantie.

NOTIFICAÇÃO

Não tente aceder ao pequeno orifício na face do medidor de potência, do lado oposto ao compartimento da bateria. Ele não proporciona nenhuma funcionalidade acessível ao utilizador, e quaisquer danos ao orifício irão comprometer a resistência do medidor de potência à água.

Danos ao medidor de potência resultantes de intromissão não serão cobertos sob a garantia.

HINWEIS

Versuchen Sie nicht über die kleine Bohrung auf der Vorderseite des Leistungsmessers gegenüber dem Batteriefach Zugang zu erhalten. Sie bietet keine für den Nutzer zugänglichen Funktionen. Durch eine Beschädigung der Öffnung verliert der Leistungsmesser seine Wasserdichtigkeit.

Schäden am Leistungsmesser infolge von Eingriffen sind von der Garantie nicht gedeckt.

AVVISO

Non tentare di accedere al piccolo foro sulla parte anteriore del misuratore di potenza di fronte al vano batteria. Non fornisce alcuna funzionalità accessibile all'utente e il danneggiamento della porta comprometterà la resistenza all'acqua del misuratore di potenza.

I danni al misuratore di potenza a seguito di manomissioni non saranno coperti dalla garanzia.

注意事項

電池コンパートメントの反対側にあるパワー・メーター上の小さな穴に触れないようにしてください。ユーザーが操作できるようにはなっていません。ポートが損傷すると、パワー・メーターの耐水性が損なわれてしまいます。

穴に触れてパワー・メーターが損傷すると、保証の対象外となります。

AVISO

No intente acceder al pequeño orificio en la parte frontal del medidor de potencia opuesto al compartimento de la batería. No proporciona ninguna funcionalidad al usuario, pero si se daña, se comprometerá la impermeabilidad del medidor de potencia.

Los daños en el medidor de potencia como resultado de la manipulación no están cubiertos por la garantía.

MEDEDELING

Probeer niet om toegang te krijgen tot het kleine gat op de zijde van de vermogensmeter en tegenover het batterijvak. Het biedt geen voor de gebruiker toegankelijke functionaliteit en schade aan de aansluiting zal de waterdichtheid van de vermogensmeter niet langer waarborgen.

Schade aan de vermogensmeter door ongeoorloofde handelingen wordt niet door de garantie gedeckt.

注意

请勿试图伸入功率计上与电池盒相对的小孔。此端口不可进入。此端口若受损，会导致功率计的防水性能下降。

因擅自改动而导致的功率计受损，不在保修之列。

Spider Removal/Installation

Aus-/Einbau des Kurbelsterns

Desmontaje e instalación de la araña

Démontage/installation de l'étoile

Rimozione/installazione dello spider

De regelspin verwijderen/monteren

Remoção/Instalação da aranha

スパイダーの取り外し/取り付け

盘爪拆卸/安装



NOTICE

Ensure the T20 TORX® driver is seated squarely in the bolt head when loosening or tightening bolts to avoid stripping the bolt heads.

AVIS

Assurez-vous que la clé TORX T20 est parfaitement en place sur la tête des vis lorsque vous les desserrez ou les serrez afin d'éviter d'abîmer les têtes des vis.

NOTIFICAÇÃO

Assegure-se de que o accionador da chave T20 TORX esteja assente perfeitamente na cabeça do perno, quando desapertar ou apertar pernos, para evitar danificar as cabeças dos pernos.

HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass der T20 TORX-Steckschlüssel beim Lösen oder Festziehen von Schrauben richtig im Schraubenkopf eingesetzt ist, um die Beschädigung der Schraubenköpfe zu vermeiden.

AVVISO

Accertarsi che la chiave T20 TORX sia insediata esattamente nella testa del bullone durante le operazioni di svitamento o serraggio dei bulloni per evitare di danneggiare le teste dei bulloni.

注意事項

ボルトを緩める、または締めるときに、ボルトの頭がつぶれるのを防ぐため、ボルト・ヘッドに T20 TORX ドライバーがきちんと噛み合うことを確かめてください。

AVISO

Siempre que apriete o afloje tornillos, asegúrese de que el cabezal T20 TORX quede bien acoplado a la cabeza del tornillo, para no rayarla.

MEDEDELING

Zorg dat de T20 TORX-steeksleutel zich tijdens het los- of vastdraaien van de bouten haaks in de boutkop bevindt om schade aan de boutkoppen te vermijden.

注意

拧松或拧紧螺栓时确保 T20 TORX 螺丝刀正好卡在螺栓头中，以避免磨损螺栓头。

2

Spray isopropyl alcohol on the spider mounting surface, and clean the interface bolt holes with a rag and cotton swab.

Vaporisez de l'alcool isopropylique sur la surface de fixation de l'étoile, puis nettoyez le pourtour des trous des vis avec un chiffon et un coton-tige.

Borrife álcool isopropílico na superfície de montagem da aranha, e limpe os orifícios dos pernos de interface com um trapo e um cotonete com ponta de algodão.

Sprühen Sie Isopropyl-Alkohol auf die Kurbelstern-Montagefläche und säubern Sie die Befestigungslöcher mit einem Lappen und Wattestäbchen.

Spruzzare alcool isopropilico sulla superficie di montaggio dello spider e pulire i fori dei bulloni di interfaccia con uno straccio e un bastoncino di cotone.

スパイダーの取り付け表面にイソプロピル・アルコールをスプレーし、ボルト穴の接触面を布と綿棒で清掃します。

Rocíe con alcohol isopropílico la superficie de montaje de la araña, y limpie los orificios de los tornillos de fijación con un paño y un bastoncillo de algodón.

Spuut isopropylalcohol op het montageoppervlak van de regelspin en reinig de boutgaten met een doek en wattenstaafje.

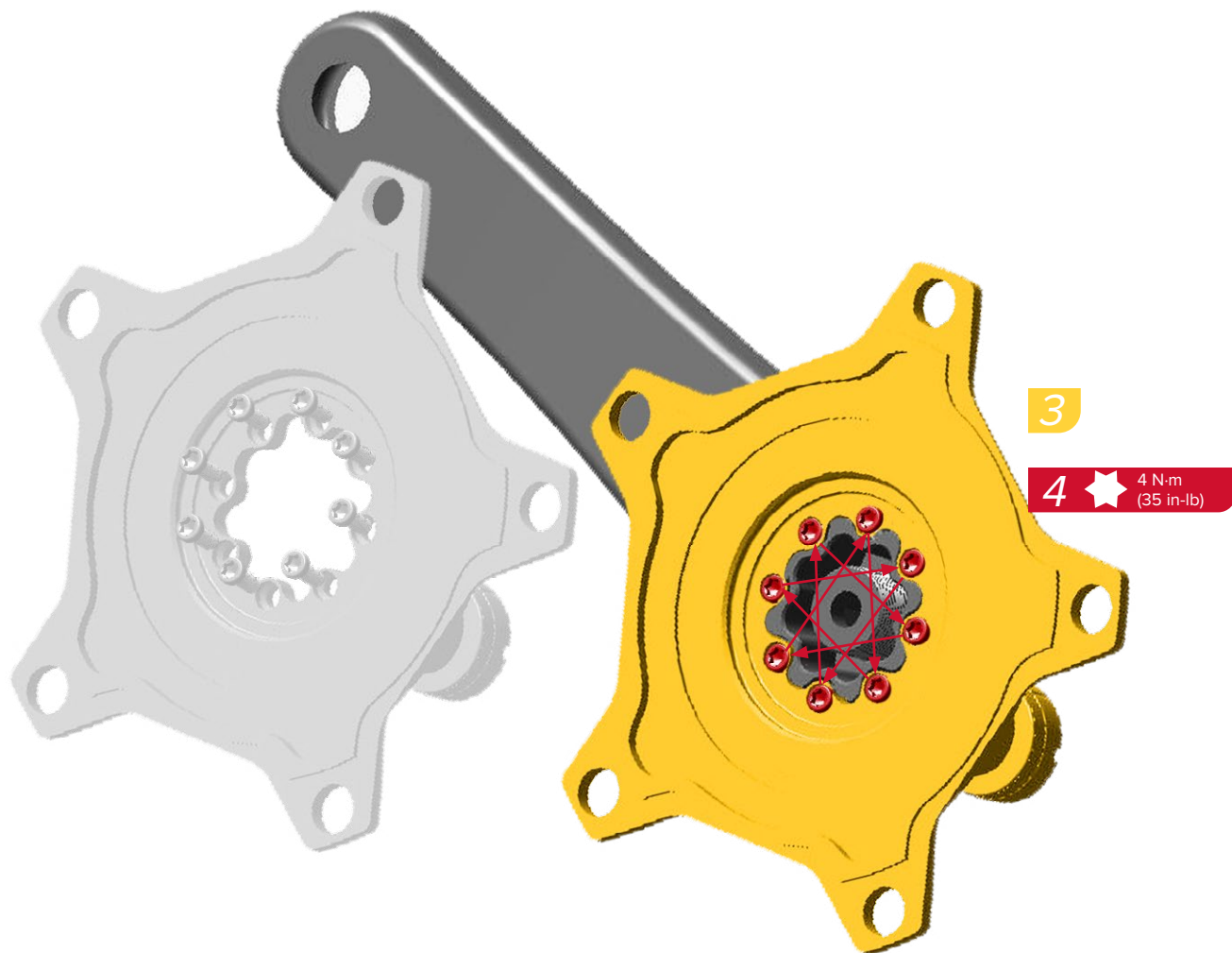
在盘爪安装表面喷异丙醇，并用碎布和棉签擦净接口螺孔。



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸



Install the spider onto the drive side crank arm with the new mounting hardware. Tighten the mounting bolts 1 turn in an alternating sequence until a torque of 4 N·m (35 in-lb) is achieved for each bolt.

Installez l'étoile sur la manivelle située côté transmission en utilisant les nouveaux éléments de fixation. Serrez les vis de fixation d'un tour, en croix, jusqu'à obtenir un couple de serrage de 4 N·m pour chaque vis.

Instale a aranha no braço da manivela do lado com cremalheiras, com as novas peças de montagem fornecidas. Aperte os pernos de montagem uma volta, numa sequência alternada, até conseguir obter um momento de torção de 4 N·m para cada um dos pernos.

Bringen Sie den Kurbelstern mit den neuen Befestigungselementen an der antriebsseitigen Kurbel an. Ziehen Sie die Befestigungsschrauben abwechselnd um eine Umdrehung fest, bis für alle Schrauben ein Drehmoment von 4 N·m erreicht ist.

Montare lo spider sulla pedivella a sinistra del biker con la nuova bulloneria di fissaggio. Serrare i bulloni di montaggio di un giro in una sequenza alternata fino a ottenere una coppia pari a 4 N·m per ciascun bullone.

新しい取り付けハードウェアを使用して、ドライブ側のクランク・アームにスパイダーを取り付けます。取り付けボルトを矢印の順番に1回転ずつ締めて行き、すべてのボルトが4 N·mのトルク値になるようにします。

Instale la araña en la biela del lado motriz, utilizando las nuevas piezas de fijación. Apriete una vuelta los tornillos de fijación en orden alterno, hasta alcanzar un par de apriete de 4 N·m en cada uno de ellos.

Installeer de regelspin op de crankarm aan aandrijfszijde met de nieuwe bevestigingen. Draai de montagebouten 1 volledige draai in een afwisselende volgorde vast totdat een aanhaalmoment van 4 N·m voor elke bout wordt bereikt.

用新的安装硬件将盘爪装到传动侧曲臂上。交替拧紧每个安装螺栓，每次旋转一整圈，直至达到4 N·m扭矩。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandrasmoment

Momento de torção
締め付け
扭矩

Crankset Installation

Einbau der Kurbelgarnitur
Instalación del pedalier

Installation du pédalier
Installazione della guarnitura
Het crankstel monteren

Instalação da pedaleira
クランクセットの取り付け
曲柄組安装

For crankset and bottom bracket installation procedures, visit www.sram.com/service to find the user manual for your components.

After the crankset has been installed, continue to Power Meter Set up.

Pour obtenir le manuel de l'utilisateur de vos composants ainsi que les procédures d'installation du boîtier de pédalier et du pédalier, consultez le site www.sram.com/service.

Une fois le pédalier installé, passez à la rubrique Réglage du capteur de puissance.

Para obter procedimentos de instalação para pedaleiras e eixos pedaleiros, visite www.sram.com/service para encontrar o manual do utilizador para os seus componentes.

Depois da manivela ter sido instalada, continue a configuração do medidor de potência.

NOTICE

Ensure the power meter spider does not contact the bottom bracket or frame when installed. Consult www.quarq.com for an updated list of compatible bicycle frames.

AVIS

Assurez-vous que l'étoile capteur de puissance, une fois installée, ne touche ni le boîtier de pédalier ni le cadre. Consultez le site www.quarq.com pour obtenir une liste à jour des cadres de vélo compatibles.

NOTIFICAÇÃO

Assegure-se de que a aranha do medidor de potência não entra em contacto com o eixo pedaleiro nem com o quadro, quando estiver instalada. Consulte www.quarq.com para obter uma lista actualizada de quadros de bicicleta compatíveis.

Die Verfahren zum Einbau der Kurbelgarnitur und des Innenlagers entnehmen Sie bitte den Bedienungsanleitungen für Ihre Komponenten, die Sie auf www.sram.com/service finden.

Fahren Sie nach dem Einbau der Kurbelgarnitur mit dem Abschnitt Einstellung des Leistungsmessers fort.

Reperire il manuale utente dei componenti utilizzati all'indirizzo www.sram.com/service per le procedure di installazione delle guarniture e dei movimenti centrali.

Dopo che la guarnitura è stata montata, continuare con l'Impostazione del misuratore di potenza.

クランクセットおよびボトム・ブラケットの取り付け手順については、www.sram.com/serviceに掲載されている各コンポーネントのユーザー・マニュアルを参照してください。

クランク・セットの取り付けが終わったら、パワー・メーターのセットアップのセクションに進んでください。

HINWEIS

Achten Sie darauf, dass der Kurbelstern des Leistungsmessers das Innenlager oder den Rahmen beim Einbau nicht berührt. Eine aktualisierte Liste mit kompatiblen Fahrradrahmen erhalten Sie auf www.quarq.com.

AVVISO

Assicurarsi che lo spider del misuratore di potenza non sia a contatto con il movimento centrale o con il telaio quando installato. Consultare www.quarq.com per un elenco aggiornato dei telai compatibili.

注意事項

取り付けた状態で、パワー・メーター・スパイダーがボトム・ブラケットまたはフレームに触れないことを確認してください。対応している自転車フレームの最新リストは、www.quarq.comを参照してください。

Para conocer los procedimientos de instalación del juego de bielas y el pedalier, visite www.sram.com/service y localice el manual de usuario de sus componentes.

Una vez instalado el juego de bielas, continúe con la configuración del medidor de potencia.

Voor de installatieprocedure van het crankstel en de trapas, ga naar www.sram.com/service voor de gebruiksaanwijzing van uw componenten.

Na het installeren van het crankstel, doe verder met het instellen van de vermogensmeter.

如需了解曲柄组和中轴的安装程序，请在 www.sram.com/service 上查看零部件的用户手册。

曲柄组安装完毕后，继续进行功率计设置。

AVISO

Cuando instale la araña del medidor de potencia, asegúrese de que no haga contacto con el cuadro ni con el eje de pedalier. En la dirección www.quarq.com podrá encontrar una lista actualizada de cuadros de bicicleta compatibles.

MEDEDELING

Zorg dat de vermogensmeterregelspin na montage geen contact maakt met de trapas of het frame. Ga naar www.quarq.com voor een bijgewerkte lijst met compatibele fietsframes.

注意

请确保安装后的功率计盘爪不接触中轴和车架。如需查看与功率计兼容的自行车架的最新列表，请访问 www.quarq.com。

Power Meter Set Up

Einstellung des Leistungsmessers

Configuración del medidor de potencia

Réglage du capteur de puissance

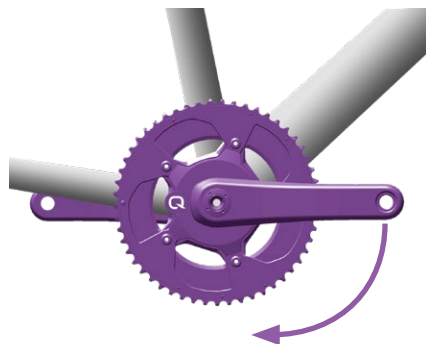
Impostazione del misuratore di potenza

De vermogensmeter instellen

Configuração do medidor de potência

パワー・メーターのセットアップ

功率计设置



Rotate the crank arm half a rotation and stop to turn the SRAM AXS or Quarq power meter ON.

Zum Einschalten (ON) des SRAM AXS- oder Quarq-Leistungsmessers drehen Sie den Kurbelarm um eine halbe Drehung.

Para encender el medidor de potencia SRAM AXS o Quarq, gire la biela media vuelta y párela.



Pour ACTIVER le capteur de puissance SRAM AXS ou Quarq, faites tourner la manivelle d'un demi-tour.

Ruotare il braccio della pedivella di mezzo giro e poi fermarlo per accendere il misuratore di potenza SRAM AXS o Quarq.

Draai de crankarm een halve omwenteling en stop om de SRAM AXS of Quarq-vermogensmeter AAN te zetten.



Rode o braço da manivela meia volta e pare para LIGAR (ON) o medidor de potência SRAM AXS ou Quarq.

クランク・アームを半回転させて止め、SRAM AXS または Quarq パワーメーターをオンにします。

将曲臂转动半圈，以启动 SRAM AXS 或 Quarq 功率计。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
调节

LED Status Indicator

LED-Statusanzeige

LED indicador de estado

Indicateur à LED

Indicatore di stato LED

LED-statuslampje

LED indicador de estado

LEDステータス・インジケータ

LED 状态指示灯



Long blink = Power on, battery good



Langes Blinken = Gerät ist eingeschaltet, Batterie voll

Parpadeo largo = Encendido, batería cargada

Clignotement lent = mise en marche, pile suffisante

Lampeggiamento lungo = acceso, batteria buona

Lang knipperen = Ingeschakeld, batterij goed

Piscar longo = Energia ligada, bateria boa

長い周期の点滅 = パワーはオン、充電レベル良好

长闪 = 通电状态、电量充足

Long blink = Power on, battery low



Langes Blinken = Gerät ist eingeschaltet, Batterie schwach

Parpadeo largo = Encendido, batería baja

Clignotement lent = mise en marche, pile faible

Lampeggiamento lungo = acceso, batteria scarica

Lang knipperen = Ingeschakeld, batterij laag

Piscar longo = Energia ligada, bateria baixa

長い周期の点滅 = パワーはオン、充電レベル低下

长闪 = 通电状态、电量低

5 rapid blinks = Power on, battery critical



5 Mal kurzes Blinken = Gerät ist eingeschaltet, kritischer Batteriestand

5 parpadeos rápidos = Encendido, batería casi descargada

5 clignotements brefs = mise en marche, pile très faible

5 lampeggiamenti rapidi = acceso, batteria molto scarica

5 keer snel knipperen = Ingeschakeld, batterij leeg

5 piscas rápidos = Energia ligada, bateria muito fraca

5 回の素早い点滅 = パワーはオン、すぐに充電が必要

快闪 5 次 = 通电状态、电量严重不足

Long blink = Zeroing successful



Langes Blinken = Nullen erfolgreich abgeschlossen

Parpadeo largo = Calibración realizada

Clignotement lent = succès de la remise à zéro

Lampeggiamento lungo = azzeramento riuscito

Lang knipperen = Nulstelling succesvol

Piscar longo = Levado a Zero com sucesso

長い周期の点滅 = ゼロ化は正しく完了

长闪 = 归零成功

Long blink = Zeroing failed



Langes Blinken = Nullen fehlgeschlagen

Parpadeo largo = Calibración fallida

Clignotement lent = échec de la remise à zéro

Lampeggiamento lungo = azzeramento non riuscito

Lang knipperen = Nulstelling is mislukt

Piscar longo = Levar a Zero falhou

長い周期の点滅 = ゼロ化は失敗

长闪 = 归零失败

Continuous slow blink = Firmware updating



Andauerndes langsames Blinken = Firmware wird aktualisiert

Parpadeo lento continuo = Actualizando software interno

Clignotement lent continu = mise à jour du logiciel

Lampeggiamento lento continuo = aggiornamento firmware in corso

Continu langzaam knipperen = Firmware aan het bijwerken

Piscar lento continuo = Actualizando o software de fábrica (firmware)

ゆっくりとした点滅の継続 = ファームウェアを更新中

连续慢闪 = 固件正在更新

Solid = Error



LED leuchtet = Fehler

Fijo = Error

Lumière fixe = erreur

Fisso = Errore

Vast = Fout

Luz sólida = Erro

点灯 = エラーが発生

长亮 = 出现错误

Pairing
Kopplung
Vinculación

Synchronisation
Accoppiamento
Koppelen

Emparelhamento
ペアリング
配对

Consult your Bluetooth Low Energy device or ANT+ device manufacturer for pairing instructions.

Consultez le fabricant de votre appareil ANT+ ou Bluetooth à faible énergie pour obtenir les instructions de synchronisation.

Consulte o fabricante do seu dispositivo Bluetooth Baixa Energia ou dispositivo ANT+ para obter instruções de emparelhamento.

NOTICE

Ensure you are at least 30 feet (10 meters) from other transmitting devices to avoid pairing with another device.

AVIS

Assurez-vous de vous trouver à 10 mètres (30 pieds) au moins de tout autre dispositif de transmission pour éviter la synchronisation avec cet autre dispositif.

NOTIFICAÇÃO

Assegure-se de que se encontra a pelo menos 10 metros de outros dispositivos transmissores para evitar emparelhamento com um dispositivo diferente.

Hinweise zur Kopplung erhalten Sie vom Hersteller Ihres energiesparenden Bluetooth Geräts oder Ihres ANT+ Geräts.

Consultare il produttore del proprio dispositivo a bassa energia Bluetooth o ANT+ per le istruzioni sull'accoppiamento.

ペアリングについては、Bluetooth 低エネルギー・デバイスまたは ANT+ デバイスのメーカーの使用説明書を参照してください。

HINWEIS

Halten Sie einen Abstand von mindestens 10 Metern (30 ft) zu anderen Übertragungsmedien ein, um eine Kopplung mit einem anderen Gerät zu vermeiden.

AVVISO

Assicurarsi di trovarsi ad almeno 10 metri (30 piedi) da altri dispositivi di trasmissione per evitare l'accoppiamento con un altro dispositivo.

注意事項

他の機器とのペアリングを避けるため、他の電波送信機器から必ず最低 30 フィート (10 メートル) 離してください。

Consulte las instrucciones de vinculación del fabricante de su dispositivo ANT+ o Bluetooth Low Energy.

Raadpleeg de fabrikant van uw Bluetooth apparaat met laag energieverbruik of ANT+ apparaat voor de juiste koppelingsprocedure.

如需了解配对说明，请咨询 Bluetooth 低功耗蓝牙设备厂商或 ANT+ 设备厂商。

AVISO

Para evitar vincularse a otro dispositivo transmisor, asegúrese de que no haya ninguno a una distancia de menos de 10 metros.

MEDEDELING

Zorg dat u zich op een afstand van minstens 10 meter van een ander zendapparaat bevindt om koppeling met een ander apparaat te vermijden.

注意

请确保您与其它发射设备之间的距离不小于 10 米，以免误与其它设备配对。

Zeroing Procedure

Nullungsverfahren

Procedimiento de calibración

The power meter can be zeroed two ways: Magic Zero and Manual Zero.

Note: DUB-PWR can only use Manual Zero.

Magic Zero will periodically calibrate and zero the power meter during a ride. For more control over when zeroing happens, use Manual Zero. Find more information about each of the zeroing procedures on the following pages.

NOTICE

For best results, turn on Magic Zero, or perform the Manual Zero procedure before each ride.

Es gibt zwei Möglichkeiten, den Leistungsmesser zu nullen: Magic Zero (Selbsttätige Nullung) und Manual Zero (Manuelle Nullung).

Bitte beachten: DUB-PWR-Leistungsmesser können nur mittels manueller Nullung genullt werden.

Magic Zero kalibriert und nullt den Leistungsmesser während der Fahrt. Verwenden Sie Manual Zero, wenn Sie den Zeitpunkt der Nullung selbst bestimmen möchten. Die einzelnen Verfahren zum Nullabgleich werden auf den nachfolgenden Seiten im Detail vorgestellt.

HINWEIS

Um bestmögliche Ergebnisse zu erzielen, schalten Sie Magic Zero ein oder führen Sie vor jeder Fahrt das Manual Zero-Verfahren durch.

Hay dos maneras de calibrar el medidor de potencia: Magic Zero (Calibración mágica) y Manual Zero (Calibración manual).

Nota: Con el DUB-PWR solo se puede emplear la calibración manual.

Magic Zero calibra periódicamente el medidor de potencia durante la marcha. Para tener más control sobre cuándo se realiza la calibración, utilice Manual Zero. En las siguientes páginas encontrará más información sobre cada uno de los procedimientos de calibración.

AVISO

Para conseguir los mejores resultados, active Magic Zero o realice el procedimiento Manual Zero antes de cada salida.

Procédure de remise à zéro

Procedura di azzeramento

Nulstellingsprocedure

Le capteur de puissance peut être remis à zéro de deux façons différentes : Magic Zero et Manual Zero.

Remarque : seule la Manual Zero est disponible sur le DUB-PWR.

La Magic Zero va régulièrement étalonner et remettre à zéro le capteur de puissance pendant que vous pédalez. Pour une meilleure gestion de la remise à zéro, utilisez la Manual Zero. Vous trouverez des informations complémentaires sur chacune des procédures de remise à zéro dans les pages suivantes.

AVIS

Pour de meilleurs résultats, activez la Magic Zero ou procédez à une Manual Zero avant chaque sortie.

Esistono due modalità per azzerare il misuratore di potenza: Magic Zero e Manual Zero (Azzeramento manuale).

Nota: DUB-PWR può utilizzare esclusivamente il Manual Zero (Azzeramento manuale).

Magic Zero calibrerà e azzererà periodicamente il misuratore di potenza durante la guida. Per un maggiore controllo su quando avviene l'azzeramento, utilizzare Manual Zero (Azzeramento manuale). Per ulteriori informazioni su ciascuna delle procedure di azzeramento, consultare le pagine seguenti.

AVVISO

Per ottenere i migliori risultati, accendere Magic Zero o eseguire la procedura Manual Zero (Azzeramento manuale) prima di ogni sessione di guida.

De vermogensmeter kan op twee manieren op nul worden ingesteld: Magic Zero en Manual Zero (Magische nulstelling en Handmatige nulstelling).

Mededeling: Alleen de DUB-PWR kan Manual Zero gebruiken.

Magic Zero zal de vermogensmeter tijdens de rit regelmatig kalibreren en op nul instellen. Voor meer controle over wanneer het op nul instellen dient te gebeuren, gebruik Manual Zero. Voor meer informatie over elk van de nulstellingsprocedures, raadpleeg de volgende pagina's.

MEDEDELING

Voor het beste resultaat, schakel Magic Zero in of voer de Manual Zero-procedure voor elke rit uit.

Procedimento de levar a Zero

ゼロ化の手順

归零程序

O medidor de potência pode ser levado a zero de duas maneiras: Magic Zero e Manual Zero.

Nota: DUB-PWR só pode usar o Manual Zero.

O Magic Zero irá periodicamente calibrar e levar a zero o medidor de potência durante um passeio de bicicleta. Para ter um maior controle sobre quando vai ser levado a zero, use o Manual Zero. Descubra mais informações sobre cada um dos procedimentos de levar a zero nas páginas seguintes.

NOTIFICAÇÃO

Para obter os melhores resultados, ligue o Magic Zero ou faça o procedimento Manual Zero antes de cada passeio de bicicleta.

パワー・メーターのゼロ化は、Magic Zero (マジック・ゼロ化) および Manual Zero (手動ゼロ化) の2つの方法で実行できます。

注意: DUB-PWR のゼロ化は、Manual Zero のみでの実行となります。

Magic Zero は、ライド中、定期的にパワー・メーターのキャリブレーションおよびゼロ化を実行します。ゼロ化実行時に、より正確にコントロールを行う場合は、Manual Zero を使用します。各ゼロ化手順の詳細については、次のページを参照してください。

注意事項

最良の結果を得るため、ライド前に毎回、Magic Zero をオンにするか、または Manual Zero の手順を実行してください。

功率计可通过两种方式归零: Magic Zero (Magic 归零) 和 Manual Zero (手动归零)。

注: DUB-PWR 只能使用 Manual Zero (手动归零)。

在骑行过程中, Magic Zero 会对功率计进行定期校准与归零。如需更好地控制归零时机, 请使用 Manual Zero。请阅读后续页面, 进一步了解每种归零程序。

注意

为获得最佳结果, 请在每次骑行之前打开 Magic Zero 或执行 Manual Zero 程序。

Magic Zero

Magic Zero will automatically check the calibration of your power meter periodically while riding.

Once Magic Zero is activated by turning it on in the AXS app, no input is needed from the user to calibrate the power meter.

All power meters released in 2016 and later are compatible with Magic Zero, except DUB-PWR.

Magic Zero überprüft die Kalibrierung Ihres Leistungsmessers regelmäßig während der Fahrt.

Nachdem Magic Zero in der AXS-App durch Einschalten aktiviert wurde, sind zur Kalibrierung des Leistungsmessers vom Nutzer keine weiteren Eingaben erforderlich.

Mit Ausnahme der DUB-PWR-Leistungsmesser sind alle ab 2016 eingeführten Leistungsmesser mit Magic Zero kompatibel.

Magic Zero comprueba periódicamente y de forma automática la calibración de su medidor de potencia durante la marcha.

Una vez que se activa Magic Zero encendiéndola en la aplicación AXS, no es necesaria ninguna acción del usuario para calibrar el medidor de potencia.

Todos los medidores de potencia comercializados desde 2016 y posteriormente son compatibles con Magic Zero, excepto el DUB-PWR.

La Magic Zero va automatiquement et régulièrement vérifier l'étalonnage de votre capteur de puissance pendant que vous pédalez.

Une fois que la Magic Zero a été activée depuis l'app AXS, aucune autre action n'est requise de la part de l'utilisateur pour étalonner le capteur de puissance.

Tous les capteurs de puissance sortis à partir de 2016, à l'exception du DUB-PWR, sont compatibles avec la Magic Zero.

Magic Zero controllerà automaticamente la calibrazione del misuratore di potenza periodicamente durante la guida.

Una volta che Magic Zero è stato attivato accendendolo nell'app AXS, non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per calibrare il misuratore di potenza.

Tutti i misuratori di potenza rilasciati nel 2016 e successivamente sono compatibili con Magic Zero, tranne DUB-PWR.

Magic Zero controleert regelmatig en automatisch de kalibratie van uw vermogensmeter tijdens het fietsen.

Wanneer Magic Zero is geactiveerd door het in de AXS-app in te schakelen, is er geen invoer van de gebruiker nodig om de vermogensmeter te kalibreren.

Alle vermogensmeters die vanaf 2016 op de markt zijn gebracht zijn compatibel met Magic Zero, uitgezonderd DUB-PWR.

O Magic Zero irá automaticamente verificar a calibragem do seu medidor de potência periodicamente enquanto anda de bicicleta.

Uma vez que o Magic Zero seja activado ao ser ligado na app AXS, não será necessário que o utilizador faça mais nada para calibrar o medidor de potência.

Todos os medidores de potência entregues aos clientes em 2016 e anos seguintes são compatíveis com o Magic Zero, excepto o DUB-PWR.

Magic Zero は、ライド中、定期的にパワー・メーターのキャリブレーションを自動的にチェックします。

AXS アプリでオンにすることによって、Magic Zero が有効になると、パワー・メーターにキャリブレーションを実行するためのユーザーからの入力是不要になります。

2016年以降にリリースされたパワー・メーターのゼロ化は、DUB-PWRを除いて、すべて Magic Zero に対応しています。

在骑行过程中，Magic Zero 会定期自动检查功率计的校准情况。

在 AXS 应用程序上开启 Magic Zero 从而启用 Magic Zero 后，用户无需输入任何信息，即可校准功率计。

2016 年及之后上市的所有功率计都兼容 Magic Zero，但 DUB-PWR 除外。

Manual Zero
Manuelle Nullung
Calibración manual

Perform the Manual Zero with the rider off the bike and the drive side crank arm at 6 o'clock, then use your device's "Calibrate" command to zero the power meter. The power meter will return the Zero Offset value to the cycling computer.

Manual Zero (remise à zéro manuelle)
Manual Zero (Azzeramento manuale)
Handmatige nulstelling

Pour réaliser la Manual Zero, le cycliste doit descendre du vélo et la manivelle du côté de la transmission doit être positionnée à 6 heures. Ensuite, utilisez la touche « étalonnage » de votre appareil pour remettre le capteur de puissance à zéro. Le capteur de puissance transmettra la valeur de l'étalonnage (Zero Offset) au compteur du vélo.

Manual Zero
手動ゼロ化
手动归零

Efectue o Manual Zero com o ciclista fora da bicicleta e com o braço da manivela do lado com cremalheiras nas 6 horas de um relógio, e depois use o comando "Calibrate" do seu dispositivo para levar a zero o medidor de potência. O medidor de potência fará regressar o valor Zero Offset ao computador da bicicleta.

NOTICE

The Zero Offset takes 2-3 rides to stabilize on new power meters or newly installed chainrings. If pre- and post-ride Zero Offset values frequently vary by more than 50 points, or if day-to-day values vary widely, call SRAM customer support.

Bei der manuellen Nullung darf der Fahrer nicht auf dem Fahrrad sitzen und der Kurbelarm der Antriebsseite muss in der 6-Uhr-Position stehen. Mittels des „Calibrate“-Befehls des Geräts können Sie nun den Leistungsmesser nullen. Der Leistungsmesser übermittelt die Nullpunktverschiebung anschließend an den Fahrradcomputer.

HINWEIS

Bei einem neuen Leistungsmesser oder nach einem Kettenblattwechsel dauert es ca. 2-3 Fahrten, bis sich die Nullpunktverschiebung stabilisiert. Wenn die Werte für die Nullpunktverschiebung vor und nach der Fahrt regelmäßig um mehr als 50 Punkte voneinander abweichen oder die Werte sich von einem Tag zum anderen deutlich verändern, wenden Sie sich an den SRAM-Kundendienst.

Realice el procedimiento de Calibración manual sin nadie montado en la bicicleta, ponga la biela del lado motriz en la posición de las 6 en punto y utilice el comando de calibración ("Calibrate") para calibrar el medidor de potencia. El medidor de potencia devolverá al ciclocomputador el valor de puesta a cero para calibración.

AVISO

Con medidores de potencia nuevos o platos recién instalados, la puesta a cero de calibración necesitará entre 2 y 3 salidas para estabilizar las lecturas. Si los valores de puesta a cero para calibración obtenidos antes y después de cada salida varían a menudo en más de 50 puntos, o si observa grandes variaciones de un día para otro, contacte con el servicio técnico de SRAM.

AVIS

Lors de l'installation d'un nouveau capteur de puissance ou de plateaux neufs, il faut 2 ou 3 sorties pour que la valeur de l'étalonnage (Zero Offset) se stabilise. Si l'écart entre les valeurs de l'étalonnage (Zero Offset) avant et après les sorties varie la plupart du temps de plus de 50 points ou si les valeurs varient énormément d'un jour à l'autre, veuillez contacter le service clientèle SRAM.

Eseguire un Manual Zero (Azzeramento manuale) con biker non sulla bici e la pedivella lato guida alle ore 6, quindi utilizzare il comando "Calibrate" (Calibra) del dispositivo per azzerare il misuratore di potenza. Il misuratore di potenza visualizzerà il valore Zero Offset (Sfalsamento dello zero) sul computer.

AVVISO

Lo Zero Offset (Sfalsamento dello zero) richiede da 2 a 3 corse per stabilizzarsi sui nuovi misuratori di potenza o sulle corone dentate installate recentemente. Se i valori Zero Offset (Sfalsamento dello zero) prima e dopo la corsa variano frequentemente di oltre 50 punti, oppure se i valori variano ampiamente da un giorno all'altro, contattare l'assistenza clienti SRAM.

Voer de handmatige nulstelling uit wanneer de fietser zich niet op de fiets bevindt en de crankarm aan aandrijfszijde zich op 6 uur bevindt. Gebruik vervolgens de "Calibrate" (Kalibreren) opdracht van uw apparaat om de vermogensmeter op nul in te stellen. De vermogensmeter zal de nulpuntverschuivingswaarde naar de fietscomputer terugsturen.

MEDEDELING

Bij een nieuwe vermogensmeter of nieuw geïnstalleerde kettingbladen duurt het 2-3 ritten voordat de nulpuntverschuiving gestabiliseerd is. Als de nulpuntverschuivingswaarden voor en na de rit regelmatig meer dan 50 punten verschillen of als de dagelijkse waarden ver uit elkaar liggen, neem telefonisch contact op met de klantenservice van SRAM.

NOTIFICAÇÃO

O Zero Offset demora 2 ou 3 passeios de bicicleta para estabilizar em medidores de potência novos, ou cremalheiras recém instaladas. Se os valores de Zero Offset de antes e de depois do passeio de bicicleta variarem frequentemente em mais de 50 pontos, ou se os valores do dia a dia variarem muito, por favor telefone para o serviço de apoio aos clientes da SRAM.

Manual Zero (手動ゼロ化) は、ライダーが自転車から降りた状態で行います。ドライブ側のクランク・アームを6時の位置にしてから、デバイスの「キャリブレーション」コマンドを使用して、パワー・メーターをゼロ化します。パワー・メーターは、サイクリング・コンピュータに対してゼロ・オフセット値に戻ります。

注意事項

新品のパワー・メーターまたは新たに取り付けたチェーンリングでは、ゼロ・オフセットが安定するまで2〜3回のライドが必要となります。ライド前およびライド後のゼロ・オフセット値が、頻繁に50ポイントを超えて変動する場合、または毎日の値が大きく変化する場合は、SRAM カスタマー・サポートまでご連絡ください。

骑行者应下车且传动侧曲臂指向6点钟位置，然后用设备发送“校准”指令，从而让功率计归零。功率计会将“零偏移”值反馈给码表。

注意

新的功率计安装或者链环新安装后，零偏移值在骑行2-3次后稳定。如果骑行前与骑行后的零偏移值相差经常超过50个点，或者各天的数值偏差很大，则请致电SRAM 客户服务部。

Battery Overview

Übersicht über die Batterie

Descripción de la batería

The power meter automatically turns on when the crank arms are rotated, and shuts off after 10 minutes of inactivity. The LED status indicator will blink green or red to indicate battery life.

Replace the battery when no LED status indicator turns on.

Der Leistungsmesser schaltet sich automatisch ein, wenn sich die Kurbelarme drehen. Nach 10 Minuten Inaktivität schaltet er sich automatisch aus. Die LED-Statusanzeige blinkt zur Anzeige des Batteriestands grün oder rot auf.

Wenn sich keine der LED-Statusanzeigen einschaltet, muss die Batterie ausgetauscht werden.

El medidor de potencia se enciende automáticamente en cuanto empiezan a girar los pedales, y se apaga a los 10 minutos de inactividad. El LED indicador de estado parpadeará en color verde o rojo para indicar la carga que le queda a la batería.

Si no se enciende ningún LED, cambie la batería.

Présentation de la pile

Panoramica della batteria

Overzicht van de batterij

Le capteur de puissance s'allume automatiquement lorsque l'on tourne les manivelles et s'éteint après 10 minutes d'inactivité. L'indicateur à LED clignotera en vert ou en rouge afin d'indiquer l'état de la pile.

Remplacez la pile si l'indicateur à LED ne s'allume plus.

Il misuratore di potenza si accende automaticamente quando le pedivelle vengono ruotate, e si spegne dopo 10 minuti d'inattività. L'indicatore di stato LED lampeggia in verde o rosso per indicare la durata della batteria.

Sostituire la batteria quando nessun indicatore di stato LED si accende.

De vermogensmeter schakelt automatisch in wanneer de crankarmen draaien en schakelt uit na 10 minuten van inactiviteit. Het LED-statuslampje knippert groen of rood om de levensduur van de batterij aan te geven.

Vervang de batterij wanneer er geen LED-statuslampje brandt.

Vista Geral da Bateria

電池の概要

電池概述

O medidor de potência liga-se automaticamente quando se rodam os braços da manivela, e desliga-se depois de 10 minutos de inactividade. O LED indicador de estado irá piscar verde ou vermelho para indicar a vida que resta na bateria.

Substitua a bateria quando nenhum LED indicador de estado acender.

パワー・メーターは、クランク・アームを回転すると自動的にオンになり、使用せずに 10 分が経過するとオフになります。LED ステータス・インジケータは、電池の充電量に応じて、緑または赤に点滅します。

LED ステータス・インジケータが反応しない場合は、電池を交換してください。

功率计会在曲臂旋转时自动启动，并在曲臂静止 10 分钟后自动关机。LED 状态指示灯会闪烁绿灯或闪烁红灯，以提示电池寿命。

如果 LED 状态指示灯不亮起，则请更换电池。

Battery Safety

Batteriesicherheit

Seguridad de la batería

Sécurité concernant les piles

Sicurezza delle batterie

Veiligheidsinformatie over batterijen

Segurança da bateria

電池の安全性

電池安全

⚠ WARNING

Consult the coin cell and AAA battery manufacturers for safe handling instructions.

Keep the batteries out of reach of children.

Do not put the battery in your mouth. If ingested, seek medical attention immediately.

Do not use sharp or metal objects to remove the batteries.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour une utilisation en toute sécurité, consultez les instructions du fabricant de la pile bouton et de la pile AAA.

Veillez à tenir les piles hors de la portée des enfants.

Ne mettez jamais la pile dans votre bouche. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.

N'utilisez pas d'objet pointu ou métallique pour retirer les piles.

⚠ AVISO

Consulte os fabricantes da bateria tipo moeda e da bateria AAA para obter instruções de manejo seguro.

Mantenha as baterias fora do alcance das crianças.

Não meta a bateria na sua boca. Se a ingerir, busque imediatamente cuidados médicos.

Não use quaisquer objectos aguçados nem objectos metálicos para retirar as baterias.

⚠ WARNUNG

Falls Sie Fragen zur sicheren Handhabung von Knopfzellen- und AAA-Batterien haben, wenden Sie sich an den Batteriehersteller.

Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Nehmen Sie die Batterie nicht in den Mund. Falls Sie die Batterie verschlucken, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

Verwenden Sie keine spitzen Gegenstände oder Gegenstände aus Metall, um die Batterien herauszuhebeln.

⚠ AVVERTENZA

Consultare i produttori della batteria a bottone e AAA per istruzioni per una manipolazione sicura.

Tenere le batterie al di fuori della portata dei bambini.

Non mettere in bocca la batteria. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico.

Non utilizzare alcun oggetto appuntito o metallico per rimuovere le batterie.

⚠ 警告

安全な取り扱い方法については、コイン電池およびAAA(単四)電池のメーカーにお問い合わせください。

電池は子供の手の届かない場所に保管してください。

電池は口の中に入れてください。電池を飲み込んだ場合は、直ちに医師の指導を仰いでください。

尖った物や金属製の道具を使って電池を取り外さないでください。

⚠ ADVERTENCIA

Consulte las instrucciones de seguridad sobre el manejo de pilas botón y AAA indicadas por los fabricantes.

Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños.

No se introduzca la pila en la boca. En caso de ingestión, busque atención médica de inmediato.

No utilice objetos punzantes ni metálicos para retirar las baterías.

⚠ WAARSCHUWING

Neem contact op met de fabrikant van de knoopcel- en AAA-batterij hoe deze op een veilige manier te gebruiken.

Houd de batterijen uit de buurt van kinderen.

Stop de batterij niet in uw mond. Indien ingeslikt, raadpleeg onmiddellijk een arts.

Gebruik geen scherpe of geleidende voorwerpen om de batterijen te verwijderen.

⚠ 警告

参阅纽扣电池和AAA电池厂商说明书了解安全操作说明。

请把电池放在儿童接触不到的地方。

请勿将电池放入口中。如不慎吞咽，请立即就医。

请勿使用尖锐物体或金属物体卸除电池。

DUB-PWR Battery
DUB-PWR-Batterie
Batería del DUB-PWR

Pile du DUB-PWR
Batteria DUB-PWR
DUB-PWR-batterij

Bateria DUB-PWR
DUB-PWR 電池
DUB-PWR 電池

NOTICE

To avoid permanent damage to the power meter caused by battery corrosion, **ONLY** use AAA Lithium non-rechargeable batteries.

Do **NOT** use rechargeable Lithium (Li-ion), alkaline, or nickel metal hydride (Ni-MH) rechargeable batteries in the power meter.

AVIS

Pour éviter d'endommager irréversiblement le capteur de puissance à cause de la corrosion des piles, utilisez **UNIQUEMENT** des piles AAA au lithium non rechargeables.

N'utilisez **JAMAIS** de piles rechargeables alcalines, au lithium (Li-ion) ou au nickel métal hydrure (Ni-MH) dans le capteur de puissance.

NOTIFICAÇÃO

Para evitar danos permanentes ao medidor de potência causados pela corrosão da bateria, use **APENAS** baterias não recarregáveis AAA de lítio.

NÃO use baterias recarregáveis de lítio (Li-ion), alcalinas, nem de níquel- hidreto de metal (Ni-MH) no medidor de potência.

HINWEIS

Um eine dauerhafte Beschädigung des Leistungsmessers durch Korrosion zu vermeiden, verwenden Sie **AUSSCHLIESSLICH** nicht wiederaufladbare AAA Lithium-Batterien.

Verwenden Sie in dem Leistungsmesser **KEINE** Alkali-Batterien bzw. aufladbare Lithium-Ionen- (Li-Ionen) oder Nickel-Metallhydrid (Ni-MH)-Akkus.

AVVISO

Per evitare danni permanenti al misuratore di potenza causati dalla corrosione della batteria, utilizzare **SOLO** batterie AAA al litio non ricaricabili.

NON utilizzare batterie ricaricabili al litio (Li-ion), alcaline o al nichel-metallo idrurato (Ni-MH) nel misuratore di potenza.

注意事項

電池の腐食によってパワー・メーターが恒久的に損傷するのを防ぐため、非充電式のAAA(単四)zリチウム電池のみを使用してください。

パワー・メーターには、充電式のリチウム (Li-ion) 電池、アルカリ乾電池、ニッケル・水素 (Ni-MH) 充電電池は使用しないでください。

AVISO

Para evitar daños permanentes en el medidor de potencia causados por la corrosión de las baterías, utilice **ÚNICAMENTE** pilas AAA de litio no recargables.

NO utilice baterías recargables de litio (Li-ion), alcalinas ni de hidruro metálico de níquel (Ni-MH) en el medidor de potencia.

MEDEDELING

Om onherstelbare schade van de vermogensmeter door corrosie van de batterij te vermijden, gebruik **ALLEEN** AAA lithium wegwerpbatterijen.

Installeer **GEEN** oplaadbare lithium (li-ion), alkaline of nikkel-metaalhydride (Ni-MH) oplaadbare batterijen in de vermogensmeter.

注意

为了避免功率计由于被电池腐蚀而永久损坏，请只使用 AAA 锂一次性电池。

请勿在功率计使用可充电的锂（锂离子）、碱性或镍金属氢化物 (Ni-MH) 电池。

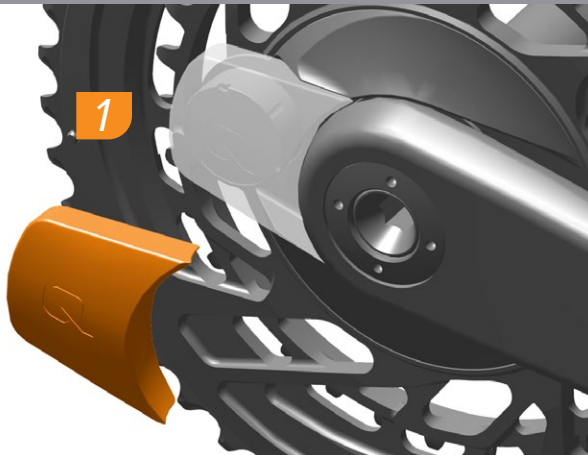
Spider Power Meter Battery Replacement

Wechsel der Kurbelstern-Leistungsmesser-Batterie
Sustitución de la batería del medidor de potencia de la araña

Remplacement de la pile du capteur de puissance intégré à l'étoile
Sostituzione della batteria del misuratore di potenza dello spider
De batterij van de regelspin-vermogensmeter vervangen

Substituição da bateria do Medidor de Potência da aranha
スパイダー・パワー・メーターの電池の交換
盘爪功率计电池更换

SRAM AXS



SRAM AXS Power Meters: Remove the battery cover.

Capteurs de puissance SRAM AXS : retirez le couvercle de la pile.

Medidores de Potência SRAM AXS: Retire a cobertura da bateria.

SRAM AXS-Leistungsmesser: Entfernen Sie die Batterieabdeckung.

Misuratore di potenza SRAM AXS: Rimuovere il coperchio della batteria.

SRAM AXS/パワー・メーター: 電池カバーを取り外します。

Medidores de potencia SRAM AXS: Retire la cubierta de la batería.

SRAM AXS-vermogensmeters: Verwijder het batterijdeksel.

SRAM AXS 功率计: 卸下电池罩。



Install a new CR2032 coin cell battery into the battery compartment, and tighten the cap hand tight.

Mettez en place une pile bouton CR2032 neuve dans le compartiment à pile puis serrez le capuchon à la main.

Instale uma nova pilha tipo moeda CR2032 dentro do compartimento da bateria e aperte a tampa com a mão.

Setzen Sie eine neue CR2032-Knopfzellen-batterie in das Batteriefach ein, und ziehen Sie den Deckel handfest an.

Installare una nuova batteria a bottone CR2032 nel vano batteria e stringere a mano il cappuccio.

未使用の CR2032 コイン型電池を電池コンパートメントに装着し、キャップを手でしっかりと締めます。

Instale una pila botón CR2032 nueva en el compartimento de la batería y apriete la tapa con la mano.

Installeer een nieuwe CR2032 knoopcelbatterij in het batterijvak en draai de kap met de hand vast.

将新的 CR2032 纽扣电池装入电池盒，然后用手将电池盖拧紧至拧不动。



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装

DUB-PWR Battery Replacement

Wechsel der DUB-PWR-Batterie
Sustitución de la batería del
DUB-PWR

Remplacement de la pile du DUB-PWR

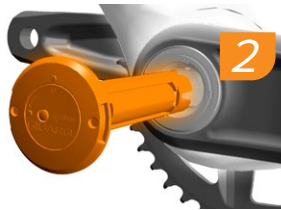
Sostituzione della batteria DUB-PWR
De DUB-PWR-batterij vervangen

Substituição da bateria do
DUB-PWR

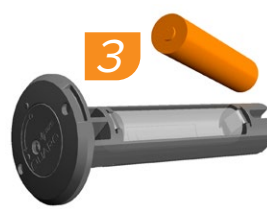
DUB-PWR 電池の交換
DUB-PWR 電池更換



1. Use fingers, or a spanner wrench if necessary, to turn the battery sled cap of the battery sled clockwise 90 degrees, until the dot on the battery sled cap is aligned with the recessed dot on the battery sled.
2. Pull the battery sled out of the non-drive side crank spindle by hand.
3. Remove the AAA Lithium battery.
4. Install a new battery in the correct orientation.



1. Utilisez vos doigts ou une clé à ergot si nécessaire pour tourner le couvercle du chariot de la pile de 90 degrés dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que le petit point situé sur le couvercle du chariot de la pile soit aligné avec le poinçon situé sur le chariot de la pile.
2. Retirez le chariot de la pile en le tirant à la main de l'axe de pédalier du côté opposé à la transmission.
3. Retirez la pile au lithium AAA.
4. Installez une pile neuve en veillant à l'insérer dans le bon sens.



1. Use os dedos, ou uma chave de bocas se for necessário, para rodar a tampa do invólucro deslizante para a bateria no sentido dos ponteiros do relógio 90 graus, até que a pinta na tampa do invólucro deslizante para a bateria fique alinhada com a pinta rebaixada no invólucro deslizante para a bateria.
2. Puxe o invólucro deslizante para a bateria para fora da cavilha-eixo da manivela, do lado sem cremalheiras, com a sua mão.
3. Retire a bateria AAA de lítio.
4. Instale uma nova bateria com a orientação correcta.

NOTICE

Do not allow water to enter the spindle while the battery sled is loose or removed.

AVIS

Dès que le chariot de la pile est desserré ou retiré, veillez à ce qu'aucune trace d'humidité ne pénètre dans l'axe.

NOTIFICAÇÃO

Não deixe que entre água na cavilha-eixo enquanto o invólucro deslizante para a bateria estiver solto ou retirado.

1. Drehen Sie den Deckel des Batterieeinsatzes mit Ihren Fingern, oder falls erforderlich mit einem Stiftschlüssel, im Uhrzeigersinn um 90 Grad bis der Punkt auf dem Batterieeinsatz-deckel auf dem eingelassenen Punkt im Batterieeinsatz ausgerichtet ist.
2. Ziehen Sie den Batterieeinsatz von Hand aus der Kurbelachse der Nicht-Antriebsseite.
3. Entnehmen Sie die AAA-Lithium-Batterie.
4. Setzen Sie eine neue Batterie ein; achten Sie dabei auf die korrekte Ausrichtung.

1. Utilizzare le dita o una chiave inglese, se necessario, per ruotare il cappuccio della slitta delle batterie in senso orario di 90 gradi, fino a quando il punto sul cappuccio della slitta della batteria è allineato con il punto incassato sulla slitta della batteria.
2. Estrarre manualmente la slitta della batteria dall'alberino della pedivella sul lato non di guida.
3. Rimuovere la batteria al litio AAA.
4. Installare una nuova batteria con l'orientamento corretto.

1. 指または必要であればスパナ・レンチを使用して、電池ホルダーのキャップを右に 90 度 (矢印とは反対方向に) 回転させ、電池ホルダーのキャップの点が電池ホルダーの凹んだ点に並ぶまで回します。
2. 電池ホルダーを、非ドライブ側のクランク軸から手で引き抜きます。
3. AAA(単四) リチウム電池を取り外します。
4. 新しい電池を、正しい向きで取り付けます。

HINWEIS

Achten Sie darauf, dass bei losem oder abgenommenem Batterieeinsatz kein Wasser in die Achse eindringt.

AVVISO

Non permettere all'acqua di entrare nell'alberino mentre la slitta della batteria è stata allentata o rimossa.

注意事項

電池ホルダーが緩んでいた、取り外されているときに、スピンドルに水が入らないようにしてください。

1. Utilice los dedos, o una llave de gancho si es necesario, para girar la tapa del soporte de la batería 90 grados en sentido horario, hasta que el punto de la tapa del soporte quede alineado con el punto hundido del propio soporte.
2. Saque el soporte de la batería del eje de la biela por el lado motriz con la mano.
3. Retire la pila AAA de litio.
4. Instale una nueva batería con la orientación correcta.

1. Draai de batterijhouderkap van de batterijhouder 90 graden met de klok mee, met behulp van uw vingers of, indien nodig, een moersleutel totdat de stip op de batterijhouderkap zich op één lijn met de verzonken stip op de batterijhouder bevindt.
2. Trek de batterijhouder met de hand uit de crankas aan niet-aandrijfzijde.
3. Verwijder de AAA-lithiumbatterij.
4. Installeer een nieuwe batterij in de juiste richting.

1. 用手指 (如有必要, 则使用管子扳手) 把电池盒盖顺时针转动 90 度, 直至电池盒盖上的点与电池盒上的凹点对齐。
2. 用手将电池盒从非传动侧的曲柄轴拉出。
3. 取下 AAA 锂电池。
4. 以正确的方向安装新电池。

AVISO

No deje que entre agua en el eje mientras el soporte de la batería está suelto o retirado.

MEDEDELING

Zorg dat er geen water in de as terecht komt wanneer de batterijhouder los zit of verwijderd is.

注意

当电池盒已松动或卸下时, 请勿让水进入轴内。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Remove/Loosen
Entfernen/Lösen
Quitar/Afajar

Retirer/Desserrer
Rimuovere/Allentare
Verwijderen/Losmaken

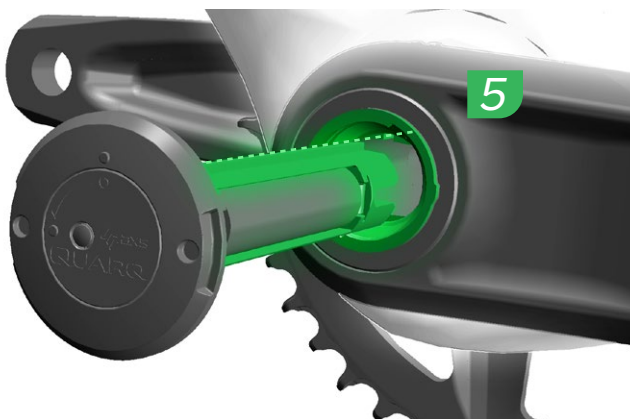
Retirar/Desapertar
取り外し/緩める
拆卸/旋松



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



5. Align the groove on the battery sled with the slot in the spindle.
6. Slide the battery sled into the spindle. The LED will blink to show the connection status:
- Green long flash** - good connection to spindle.
- Red long flash** - poor connection to spindle.
- 2 Red fast flashes every 2 seconds** - power measurement failure.

5. Alignez la rainure du chariot de la pile avec l'encoche de l'axe.
6. Insérez le chariot de la pile dans l'axe. La LED va s'allumer pour indiquer le statut de la connexion :
- Clignotement lent de couleur verte :** bonne connexion avec l'axe.
- Clignotement lent de couleur rouge :** mauvaise connexion avec l'axe.
- 2 clignotements brefs de couleur rouge toutes les 2 secondes :** échec du capteur de puissance.

5. Alinhe o entalhe no invólucro deslizante para a bateria com o canal no eixo.
6. Enfie o invólucro deslizante para a bateria para dentro da cavilha-eixo. O LED irá piscar para indicar o estado da ligação eléctrica:
- Verde - clarão longo** - boa ligação ao eixo.
- Vermelho - clarão longo** - má ligação ao eixo.
- 2 clarões rápidos cada 2 segundos** - avaria da medição de potência.

5. Richten Sie die Nut am Batterieeinsatz auf den Schlitz in der Achse aus.
6. Schieben Sie den Batterieeinsatz in die Achse. Die LED blinkt, um den Verbindungsstatus anzuzeigen:
- Grünes langes Blinken** – gute Verbindung zur Achse.
- Rotes langes Blinken** – schlechte Verbindung zur Achse.
- 2 Mal rotes schnelles Blinken alle 2 Sekunden** – Leistungsmessung ausgefallen.

5. Allineare la scanalatura sulla slitta della batteria con la scanalatura nell'alberino.
6. Far scorrere la slitta della batteria nell'alberino. Il LED lampeggerà per mostrare lo stato della connessione:
- Verde lampeggiante lungo:** buona connessione all'alberino.
- Rosso lampeggiante lungo:** connessione scadente con l'alberino.
- 2 lampeggi veloci rossi ogni 2 secondi** - errore di misurazione della potenza.

5. 電池ホルダーの溝をスピンドルの溝に合わせます。
6. 電池ホルダーをスピンドルの中にスライドさせます。LED が点滅して接続状態を以下のように示します：
- 緑色の長い点滅** - スピンドルとの接続良好。
- 赤色の長い点滅** - スピンドルとの接続不良。
- 赤色の素早い 2 回の点滅が 2 秒ごと** - 電力測定失敗。

5. Alinee la muesca del soporte de la batería con la ranura del eje.
6. Deslice el soporte de la batería en el eje. El LED parpadeará para indicar el estado de conexión:
- Parpadeo largo verde:** buena conexión con el eje.
- Parpadeo largo rojo:** mala conexión con el eje.
- 2 parpadeos rápidos rojos cada 2 segundos:** fallo de medición de potencia.

5. Breng de groef op de batterijhouder op één lijn met de gleuf in de as.
6. Schuif de batterijhouder in de as. Het led-controlelampje knippert om de verbindingsstatus aan te geven:
- Knippert lang groen** - goede verbinding met de as.
- Knippert lang rood** - slechte verbinding met de as.
- Knippert 2 keer snel rood elke 2 seconden** - kan vermogen niet meten.

5. 将电池盒的凹槽与轴的槽对齐。
6. 将电池盒滑入轴内。LED 灯将闪烁，表示连接状态：
- 绿灯一直闪**——与轴的连接良好。
- 红灯一直闪**——与轴的连接不良。
- 每 2 秒快闪 2 次红灯**——功率测量故障。



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安裝



7. Align the dot on the Battery sled cap of the battery cap with the recessed dot on the inner ring of the Battery sled. While pressing the end of the Battery sled into the spindle with your thumb, use your fingers, or a spanner wrench if necessary, to turn the battery cap counter-clockwise 90 degrees, in the direction of the arrow, until the dot on the Battery sled cap is aligned with the raised dot on the inner ring.
7. Aligned le petit point situé sur le couvercle du chariot de la pile avec le poinçon situé sur la bague interne du chariot de la pile. Tout en enfonçant l'extrémité de chariot de la pile dans l'axe avec votre pouce, utilisez vos doigts ou une clé à ergot si nécessaire pour tourner le couvercle de la pile de 90 degrés dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, dans le sens indiqué par la flèche, jusqu'à ce que le petit point situé sur le couvercle du chariot de la pile soit aligné avec le point en relief situé sur la bague interne.
7. Alinhe a pinta na tampa do invólucro deslizando para a bateria, com a pinta rebaixada no anel interior do invólucro deslizando para a bateria. Enquanto carrega na extremidade do invólucro deslizando para a bateria, para dentro do eixo, com o seu dedo polegar, use os seus dedos, ou uma chave de bocas se for necessário, para rodar a tampa da bateria no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio 90 graus, na direção da seta, até que a pinta na tampa do invólucro deslizando para a bateria fique alinhada com a pinta levantada no anel interior.
7. Richten Sie den Punkt auf dem Batterieeinsatzdeckel an dem eingelassenen Punkt auf dem inneren Ring des Batterieeinsatzes aus. Drücken Sie das Ende des Batterieeinsatzes mit Ihrem Daumen in die Achse und drehen Sie den Deckel des Batterieeinsatzes mit Ihren Fingern, oder falls erforderlich mit einem Stiftschlüssel, gegen den Uhrzeigersinn um 90 Grad in Pfeilrichtung bis der Punkt auf dem Batterieeinsatzdeckel auf dem erhabenen Punkt auf dem inneren Ring ausgerichtet ist.
7. Allineare il punto sul cappuccio della slitta della batteria del coperchio della batteria con il punto incassato sull'anello interno della slitta della batteria. Premendo l'estremità della slitta della batteria nell'alberino con il pollice, utilizzare le dita o una chiave inglese, se necessario, per ruotare il coperchio della batteria di 90 gradi in senso antiorario, nella direzione della freccia, fino a quando il punto sul cappuccio della slitta della batteria non è allineato con il punto in rilievo sull'anello interno.
7. 電池ホルダーのキャップの点を、電池ホルダーの内側リングの凹んだ点に合わせます。親指で電池ホルダーの端をスピンドルに押し込みながら、指または必要であればスパナ・レンチを使用して、電池ホルダーのキャップの点が内側リングの盛り上がったドットと並ぶまで、電池ホルダーのキャップを左回り（矢印の方向）に 90 度回転させます。
7. Alinee el punto de la tapa del soporte de la batería con el punto hundido del anillo interior del soporte. Mientras presiona el extremo del soporte de la batería en el eje con el pulgar, utilice los dedos, o una llave de gancho si es necesario, para girar la tapa de la batería 90 grados en sentido antihorario, en la dirección de la flecha, hasta que el punto de la tapa del soporte quede alineado con el punto sobresaliente del anillo interior.
7. Breng de stip op de batterijhouderkap op één lijn met de verzonken stip op de binnenring van de batterijhouder. Terwijl het uiteinde van de batterijhouder in de as wordt geduwd, gebruik uw vingers of, indien nodig, een moersleutel om de batterijhouderkap 90 graden tegen de klok in, in de richting van de pijl, te draaien totdat de stip op de batterijhouderkap zich op één lijn met de verhoogde stip op de binnenring bevindt.
7. 将电池盒盖上的点与电池盒内环上的凹点对齐。用拇指将电池盒的端部压入轴内，同时用手指（如有必要，则使用管子扳手）把电池盒盖逆时针（即朝着箭头方向）转动 90 度，直至电池盒盖上的点与内环上的凸点对齐。

Chainring Installation

Montage des Kettenblatts

Instalación del plato

Use the new hardware to install the chainrings or integrated power meter onto the spider.

Verwenden Sie zur Montage der Kettenblätter oder des integrierten Leistungsmessers am Kurbelstern neue Befestigungsteile.

Utilice las nuevas piezas para instalar los platos o el medidor de potencia integrado en la araña.

Installation des plateaux

Installazione della corona dentata

De kettingbladen monteren

Utilisez les nouveaux éléments de fixation pour installer les plateaux ou le capteur de puissance intégré sur l'étoile.

Utilizzare l'apposita bulloneria nuova per installare la corona dentata o il misuratore di potenza integrato sullo spider.

Gebruik de nieuwe bevestigingen om de kettingbladen of geïntegreerde vermogensmeter op de regelspin te installeren.

Instalação de Cremalheiras

チェーンリングの取り付け

链环安装

Use as novas peças para instalar as cremalheiras ou o medidor de potência integrado na aranha.

新しいハードウェアを使用して、チェーンリングまたは一体型パワー・メーターをスパイダーに取り付けます。

用新的硬件将链环或一体式功率计安装在盘爪上。

Integrated Power Meter/ Chainring Installation

Einbau eines Kettenblatts mit integriertem Leistungsmesser

Instalación del plato/medidor de potencia integrado

Installation du plateau/capteur de puissance intégré

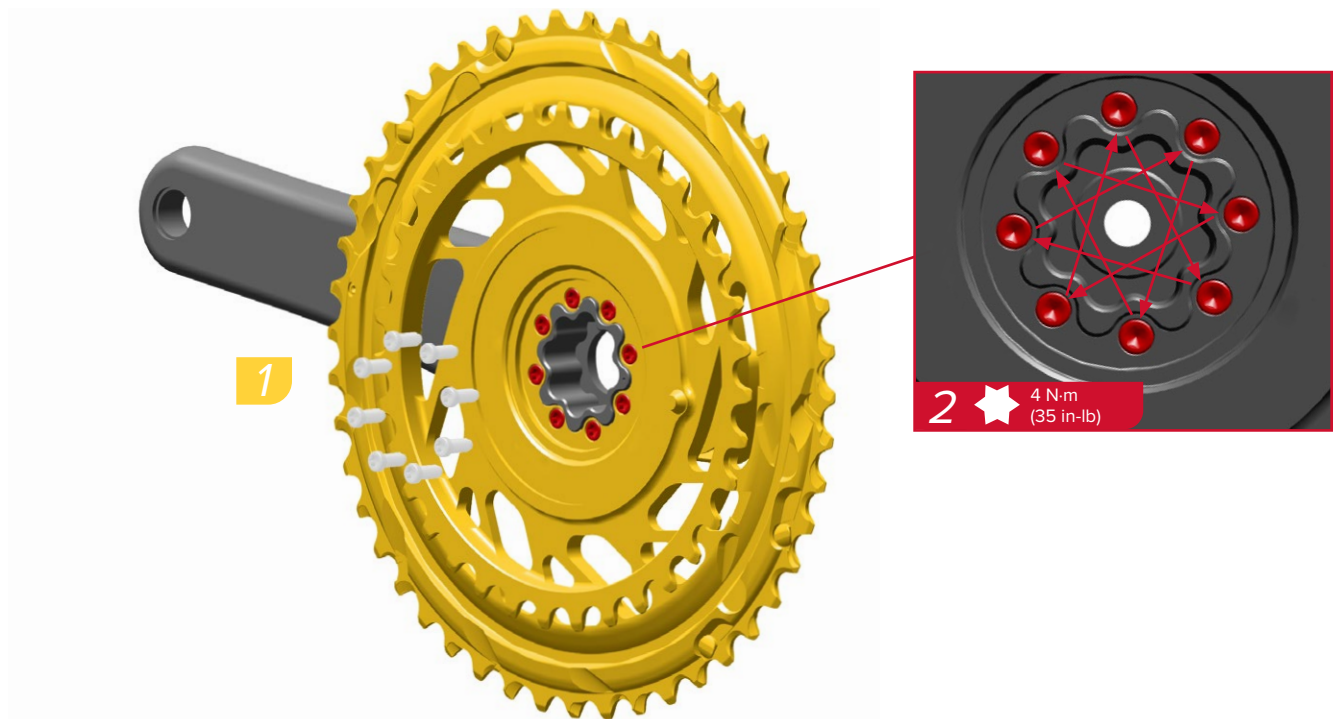
Installazione misuratore di potenza integrato/corona dentata

Geïntegreerde vermogensmeter/kettingbladen monteren

Instalação da cremalheira/medidor de potência integrado

一体型パワー・メーター/チェーンリングの取り付け

一体式功率计链环安装



Replacing Direct Mount Power Meter Chainrings will require replacement of the entire power meter/chainring/spider assembly.

Beim Austausch von Direct Mount-Kettenblättern mit integriertem Leistungsmesser muss die gesamte Leistungsmesser/Kettenblatt/Kurbelstern-Baugruppe ausgetauscht werden.

Para sustituir los platos del medidor de potencia de montaje directo, es necesario reemplazar el conjunto completo de medidor de potencia/plato/araña.

Pour remplacer les plateaux à capteur de puissance à montage direct, vous devez remplacer toute l'unité capteur de puissance/plateau/étoile.

La sostituzione delle corone dentate con il misuratore di potenza a montaggio diretto richiede la sostituzione dell'intero gruppo misuratore di potenza/corona dentata/raggio.

Als u de kettingbladen met vermogensmeter voor directe montage wilt vervangen, moet het volledig gedeelte van vermogensmeter, kettingbladen en regelspin worden vervangen.

A substituição de Cremalheiras com Medidor de Potência de Montagem Directa irá exigir a substituição do conjunto completo medidor de potência/cremalheira/aranha.

ダイレクト・マウントのパワー・メーター・チェーンリングを交換する際は、パワー・メーター/チェーンリング/スパイダーのアセンブリ全体を交換する必要があります。

若要更换的链环是直装式功率计链环，则必须更换整个功率计、链环和盘爪组件。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Andrasmoment

Momento de torção
締め付け
扭緊

Road SRAM AXS 4-Bolt Chainring Installation

Montage von SRAM AXS-Rennrad-Kettenblättern mit 4 Schrauben
 Instalación de platos de 4 pernos SRAM AXS de carretera

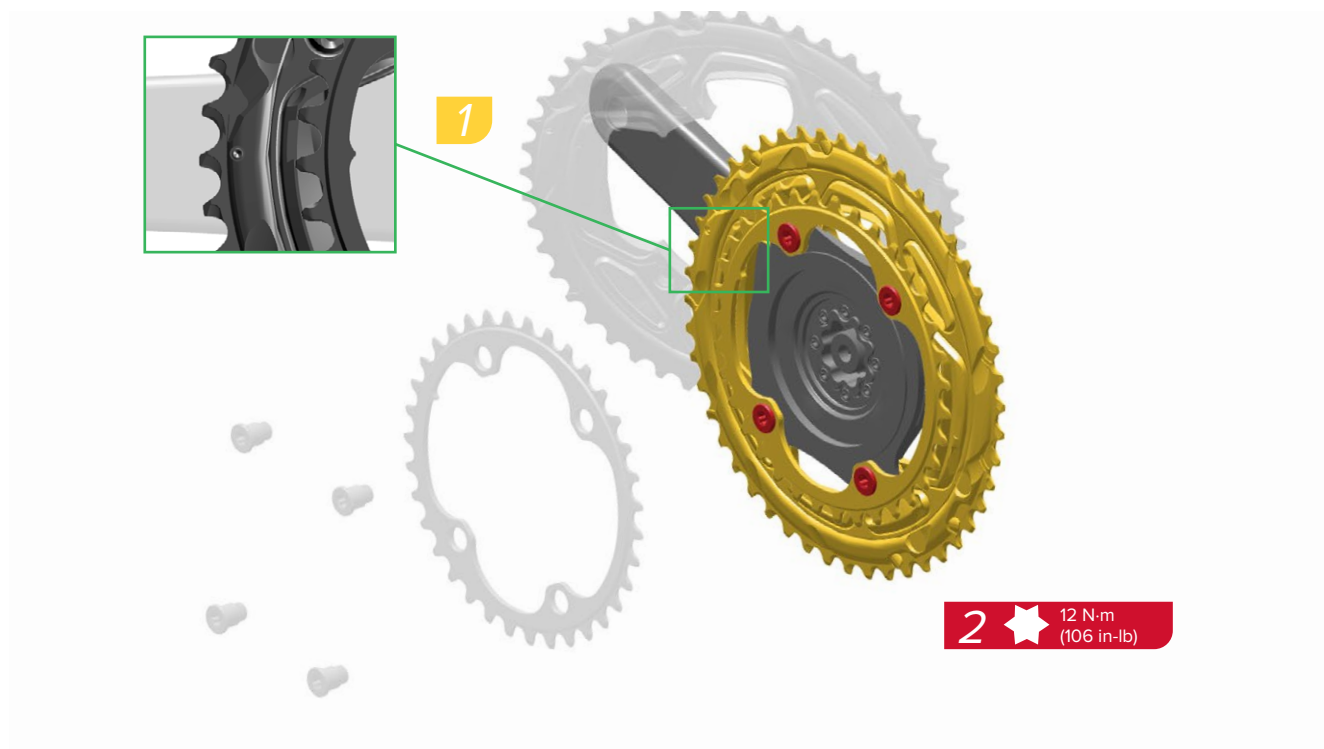
Installation des plateaux à 4 vis Road SRAM AXS

Installazione della corona dentata a 4 bulloni da strada SRAM AXS
 Installatie van Road SRAM AXS-kettingbladen met 4 bouten

Instalação das Cremalheiras para estrada Road SRAM AXS de 4 pernos

ロード SRAM AXS 4-ボルトのチェーンリングの取り付け
 公路车 SRAM AXS 四螺栓式链环安装

2x



Install the chainrings so the derailment pin on the large chainring and the point on the small chainring is in line with the crankarm. Thread the bolts into the chainrings and tighten.

Installez les plateaux de sorte que la goupille anti-déraillement située sur le grand plateau et que le point marqué sur le petit plateau soient alignés avec la manivelle. Vissez les vis dans les plateaux puis serrez-les.

Instale as cremalheiras de modo que a cavilha de descarrilamento (desvio) na cremalheira grande e o ponto na cremalheira pequena fiquem alinhados com o braço da manivela. Enrosque os pernos para dentro das cremalheiras e aperte.

Montieren Sie die Kettenblätter so, dass der Umwerferstift am großen Kettenblatt und der Punkt auf dem kleinen Kettenblatt auf einer Linie mit dem Kurbelarm ausgerichtet sind. Drehen Sie die Schrauben in die Kettenblätter und ziehen Sie sie fest.

Installare le corone dentate in modo che il perno di deragliament sulla corona dentata grande e il punto sulla corona dentata piccola siano in linea con la pedivella. Avvitare i bulloni nelle corone dentate e stringere.

大きなチェーンリングのディレイルメント・ピンと、小さなチェーンリングのポイントが、クランクアームと揃うように、チェーンリングを取り付けます。ボルトをチェーンリングに通して締めます。

Instale los platos de manera que el pasador de desviación del plato grande y el punto del plato pequeño queden alineados con la biela. Enrosque los pernos en los platos y apriételes.

Installeer de kettingbladen zodat de ontsporingspen op het grote kettingblad en het punt op het kleine kettingblad zich op één lijn met de crankarm bevinden. Draai de bouten in de kettingbladen vast.

安装链环，使大链环的防掉链销和小链环的点都与曲臂对齐。将螺栓旋入链环，然后旋紧。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Andrasimoment

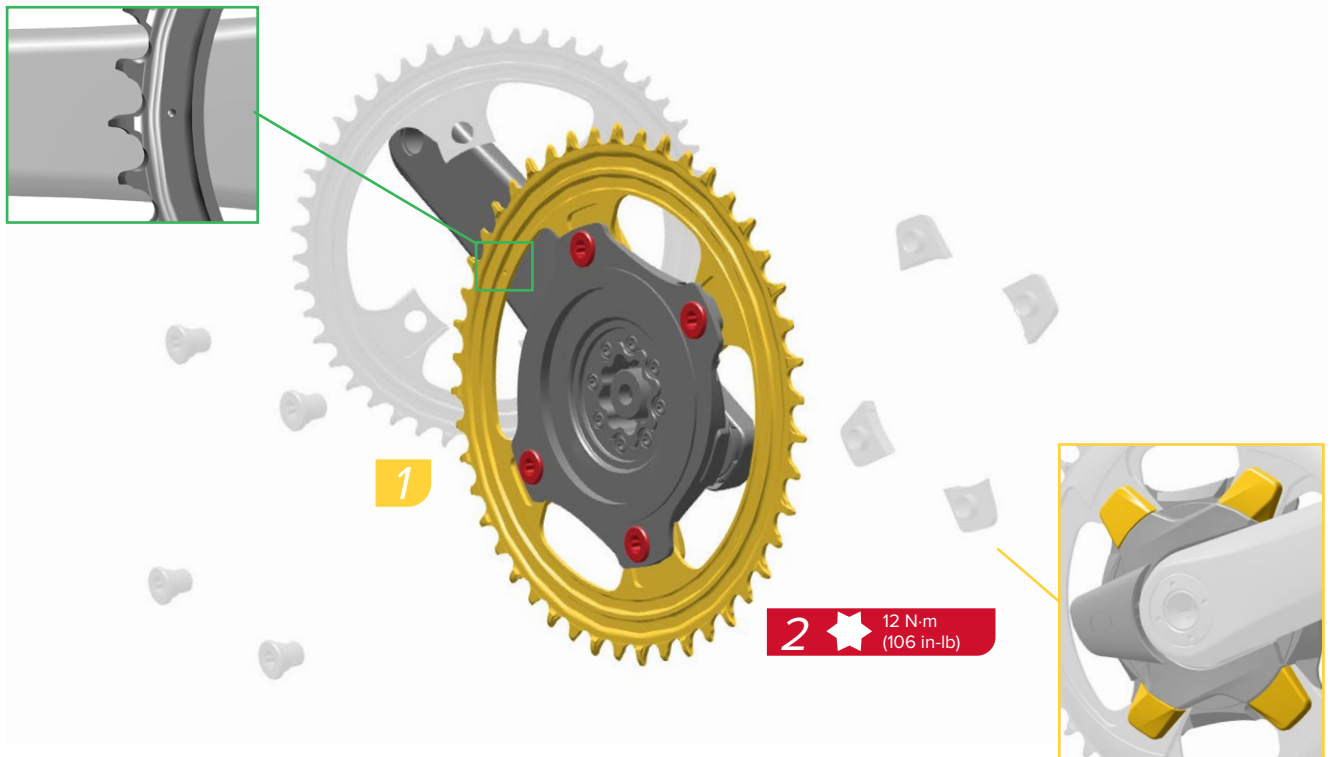
Momento de torção
締め付け
扭緊



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Install the chainring so the machined indent on the chainring is in line with the crankarm. Thread the bolts into the chainring nut covers and tighten.

The spider and the chainring nut covers have feature lines that will align when the chainring nut covers are installed correctly.

Installez le plateau de sorte que son encoche usinée soit alignée avec la manivelle. Vissez les vis dans les caches des écrous du plateau puis serrez-les.

Les lignes de l'étoile et des caches des écrous du plateau ne sont alignées que si les caches des écrous du plateau sont parfaitement mis en place.

Instale a cremalheira de modo que o entalhe maquinado na cremalheira fique alinhado com o braço da manivela. Enrosque os pernos para dentro das coberturas das porcas da cremalheira e aperte.

A aranha e as coberturas das porcas da cremalheira têm linhas apropriadas que ficarão alinhadas quando as coberturas das porcas da cremalheira forem instaladas correctamente.

Montieren Sie das Kettenblatt so, dass die Kerbe im Kettenblatt auf einer Linie mit dem Kurbelarm ausgerichtet ist. Schrauben Sie die Schrauben in die Kettenblattnutter-Abdeckungen und ziehen Sie sie fest.

Der Kurbelstern und die Kettenblattnutter-Abdeckungen sind mit Ausrichtungslinien versehen, die aufeinander ausgerichtet sind, wenn die Mutter-Abdeckungen ordnungsgemäß montiert sind.

Installare la corona dentata in modo che la tacca lavorata sulla corona dentata sia in linea con la pedivella. Avvitare i bulloni nei copridado della corona dentata e stringere.

Il raggio e il copridado della corona dentata presenta delle linee che si allineano quando i copridado della corona dentata sono installati correttamente.

チェーンリングに加工されている凹みが、クランクアームと揃うように、チェーンリングを取り付けます。ボルトをチェーンリングのナット・カバーに通して締めます。

スパイダーとチェーンリングのナットカバーには目印のラインがあり、チェーンリングのナットカバーが正しく取り付けられると、ラインが揃います。

Instale el plato de manera que la muesca mecanizada en el plato quede alineada con la biela. Enrosque los pernos en las cubiertas de las tuercas del plato y apriételes.

La araña y las cubiertas de las tuercas del plato presentan líneas características que quedan alineadas cuando dichas cubiertas se instalan correctamente.

Installeer het kettingblad zodat de machinaal bewerkte inkeping op het kettingblad bewerkte inkeping op het kettingblad zich op één lijn met de crankarm bevindt. Draai de bouten in de moerkappen van het kettingblad vast.

De regelspin en de moerkappen van het kettingblad zijn voorzien van lijnen die op één lijn komen te staan wanneer de moerkappen juist zijn aangebracht.

安装链环，使链环的压凹与曲臂对齐。将螺栓旋入链环螺母防护罩，然后旋紧。

若链环螺母防护罩已正确安装，则盘爪的特征线和链环螺母防护罩的特征线会相互对齐。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandraaimoment

Momento de torção
締め付け
扭緊



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量

Knurled Edge Chainring Nut Installation

Einbau der gerändelten Kettenblattnutter

Instalación de la tuerca moleteada de fijación del plato

Installation de l'écrou moleté du plateau

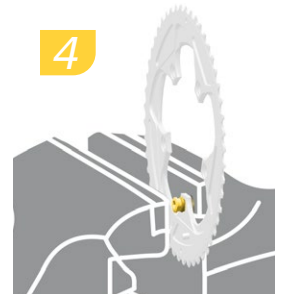
Installazione del dado con bordo zigrinato dell'ingranaggio della corona dentata

Installatie van de kartelmoeren op het kettingblad

Instalação da porca com bordo recartilhado da cremalheira

刻み付きチェーンリング・ナットの取り付け

凸边链环螺母安装



Hidden bolt cranksets only: Align the knurled edge chainring nut and bolt, chainring, and washer in a bench vise so the chainring is vertical. Tighten the bench vise until the top of the knurled edge chainring nut is seated in the chainring.

Pédaliers à vis invisibles uniquement : alignez l'écrou moleté du plateau et la vis, le plateau ainsi que la rondelle dans un étau de manière à ce que le plateau soit en position verticale. Serrez l'étau jusqu'à ce que le sommet de l'écrou moleté du plateau soit bien en place dans le plateau.

Apenas em pedaleiras com pernos escondidos: Alinhe a porca de bordo recartilhado e o perno da cremalheira, a cremalheira e a anilha num torno de bancada, de modo que a cremalheira fique vertical. Aperte o torno de bancada até que a parte de cima da porca de bordo recartilhado da cremalheira fique encaixada na cremalheira.

Nur Kurbelgarnituren mit verdeckter Schraube: Richten Sie die gerändelte Kettenblattnutter mit der Schraube, das Kettenblatt und die Unterlegscheibe so in einem Schraubstock aus, dass das Kettenblatt senkrecht steht. Drehen Sie den Schraubstock zu, bis die Oberseite der gerändelten Kettenblattnutter im Kettenblatt sitzt.

Solo guarniture a bullone nascosto: Allineare il dado con bordo zigrinato della corona dentata e il bullone, la corona dentata e la rondella in una morsa da banco, in modo che la corona dentata sia in posizione verticale. Serrare la morsa da banco finché la parte superiore del dado con bordo zigrinato della corona dentata non è alloggiata nella corona dentata.

隠しボルトのクランクセットのみ: 刻み付きチェーンリング・ナットとボルト、チェーンリング、ワッシャーをベンチバイス内で位置を揃え、チェーンリングが垂直になるようにします。刻み付きチェーンリング・ナットの上端がチェーンリング内に収まるまで、ベンチバイスを締めます。

Solo juegos de bielas con perno oculto: Alinee en un tornillo de banco la arandela, el perno y la tuerca moleteada de fijación del plato, de modo que este último quede en posición vertical. Apriete el tornillo de banco hasta que el extremo superior de la tuerca moleteada de fijación del plato quede asentada en el plato.

Alleen crankstellen met verborgen bouten: Breng de kartelmoer en bout, het kettingblad en de sluitring op één lijn in een bankschroef zodat het kettingblad verticaal is. Draai de bankschroef vast totdat de bovenkant van de kartelmoer in het kettingblad zit.

仅针对隐藏式螺栓曲柄组: 在工作台虎钳内使凸边链环螺母与螺栓、链环以及垫片对齐, 使链环垂直。夹紧工作台虎钳, 直至凸边链环螺母顶部卡入链环。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Remove the chainring from the bench vise. Remove the washer and chainring bolt from the chainring.

Entnehmen Sie das Kettenblatt aus dem Schraubstock. Entfernen Sie die Unterlegscheibe und die Kettenblattnutter vom Kettenblatt.

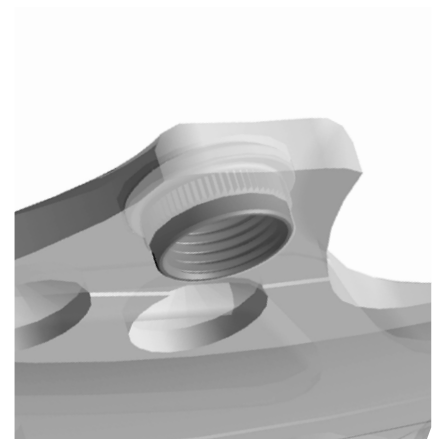
Retire el plato del tornillo de banco.
Retire la arandela y el perno del plato.



Retirez le plateau hors de l'étau. Retirez la rondelle et la vis installées sur le plateau.

Rimuovere la corona dentata dalla morsa da banco. Rimuovere la rondella e il bullone della corona dentata dalla corona dentata.

Verwijder het kettingblad uit de bankschroef. Verwijder de sluitring en de bout van het kettingblad.



Retire a cremalheira do torno de bancada. Retire da cremalheira a anilha e o perno da cremalheira.

チェーンリングをベンチバイスから取り外します。ワッシャーとチェーンリング・ボルトをチェーンリングから取り外します。

从工作台虎钳卸下链环。从链环卸下垫片和螺栓。



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸

1x Hidden Bolt Crank

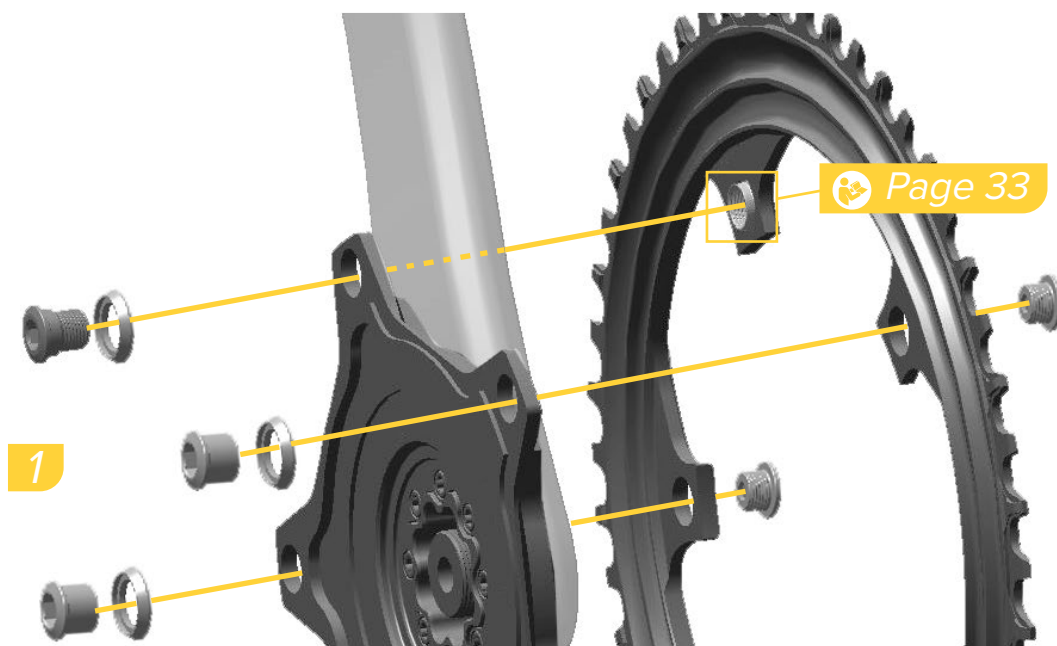
1x Kurbel mit verdeckter Schraube
Pedalier con tornillo oculto 1x

Pédalier 1x à vis invisibles

Pedivella a bullone nascosto 1x
1x Crank met verborgen bouten

Manivela com parafuso
escondido 1x

1x 隠しボルトタイプ・クランク
1x 隱藏式螺栓曲柄



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安裝



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Andraasmoment

Momento de torção
締め付け
扭緊

2x Hidden Bolt Crank

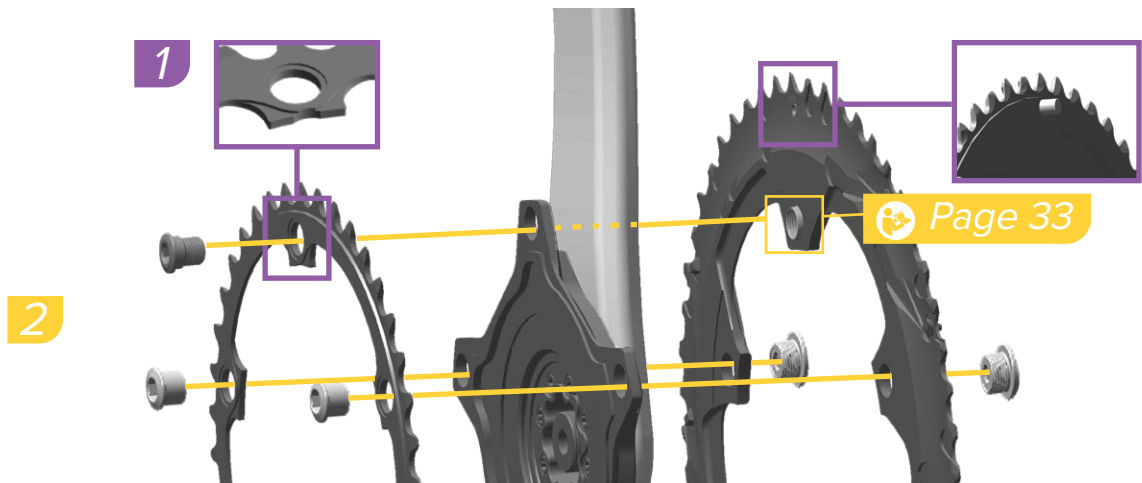
Pédalier 2x à vis invisibles

Manivela com parafuso escondido 2x

2x Kurbel mit verdeckter Schraube
Pedalier con tornillo oculto 2x

Pedivella a bullone nascosto 2x
2x Crank met verborgen bouten

2x 隠しボルトタイプ・クランク
2x 隠藏式螺栓曲柄



Align the chainring tabs and derailment pin so they are in line with the crank arm.

Alignez les pattes des plateaux et la goupille anti-déraillement afin qu'elles soient dans l'axe de la manivelle.

Tem que alinhar as abas das cremalheiras e a cavilha de descarrilamento, de maneira que fiquem alinhadas com o braço da manivela.

Richten Sie die Kettenblattarme und den Umwerfer so aus, dass sie mit dem Kurbelarm auf einer Linie liegen.

Allineare le linguette della corona dentata e il perno di deragliamento in modo che risultino in linea con la pedivella.

チェーンリング・タブとディレイルメント・ピンの位置を合わせ、クランク・アームの線に揃えます。

Alinee las pestañas del plato y el pasador de desvío de la cadena de modo que queden en línea con la biela.

Lijn de uitsteeksels op het kettingblad en de ontsporingspen uit zodat deze zich op één lijn met de crankarm bevinden.

对齐链环凸片与防脱销，使之与曲臂在一条线上。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安裝



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandachtsmoment

Momento de torção
締め付け
扭緊

1x Non-Hidden Bolt Crank

1x Kurbel mit freiliegenden Schrauben

Pedalier con tornillo visible 1x

Pédalier 1x à vis visibles

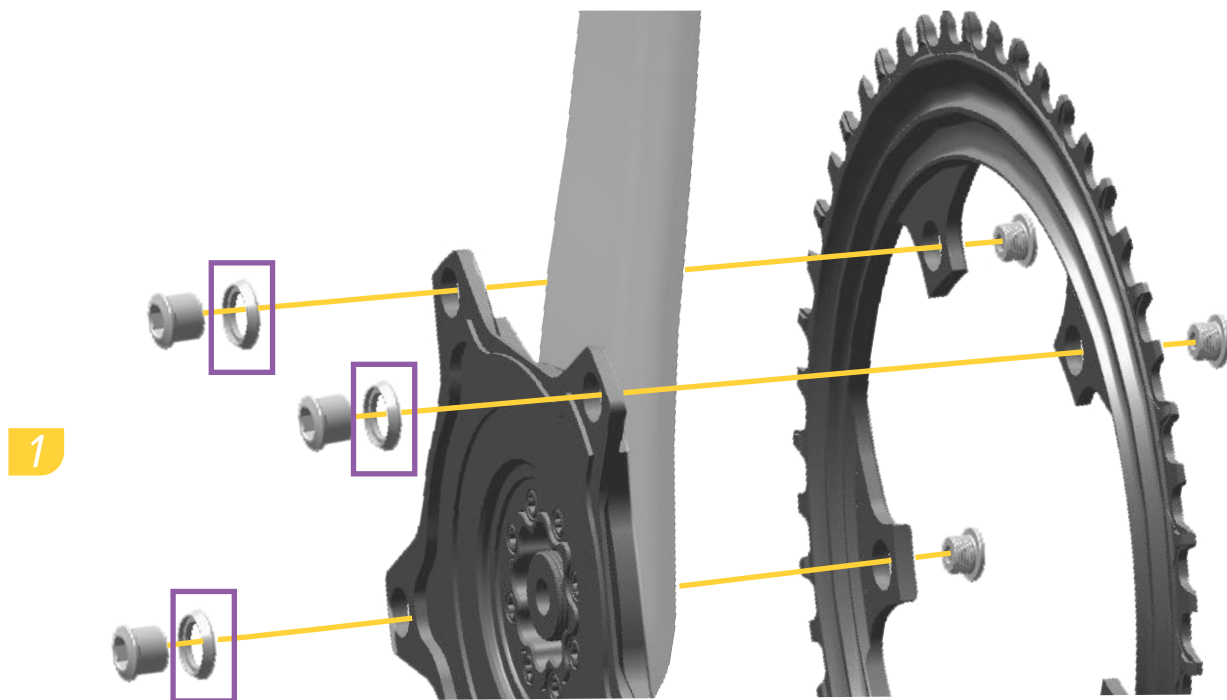
Pedivella a bullone non nascosto 1x

1x Crank met zichtbare bouten

Manivela com parafuso não escondido 1x

1x 非隠しボルトタイプ・クランク

1x 非隱藏式螺栓曲柄



2

Do not install washers on MTB X-SYNC chainrings.

Bringen Sie bei MTB X-SYNC Kettenblättern keine Unterlegscheiben an.

No instale arandelas sobre platos X-SYNC para MTB.

N'installez jamais de rondelles sur les plateaux MTB X-SYNC.

Non installare le rondelle nelle corone dentate MTB X-SYNC.

Installeer geen sluitringen op MTB X-SYNC kettingbladen.

Não instale anilhas nas cremalheiras MTB X-SYNC.

MTB X-SYNC チェーンリングに、ワッシャーを取り付けしないでください。

请勿将垫片安装在 MTB X-SYNC 链环上。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
Ajustar



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安裝



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandremoment

Momento de torção
締め付け
扭緊

2x Non-Hidden Bolt Crank

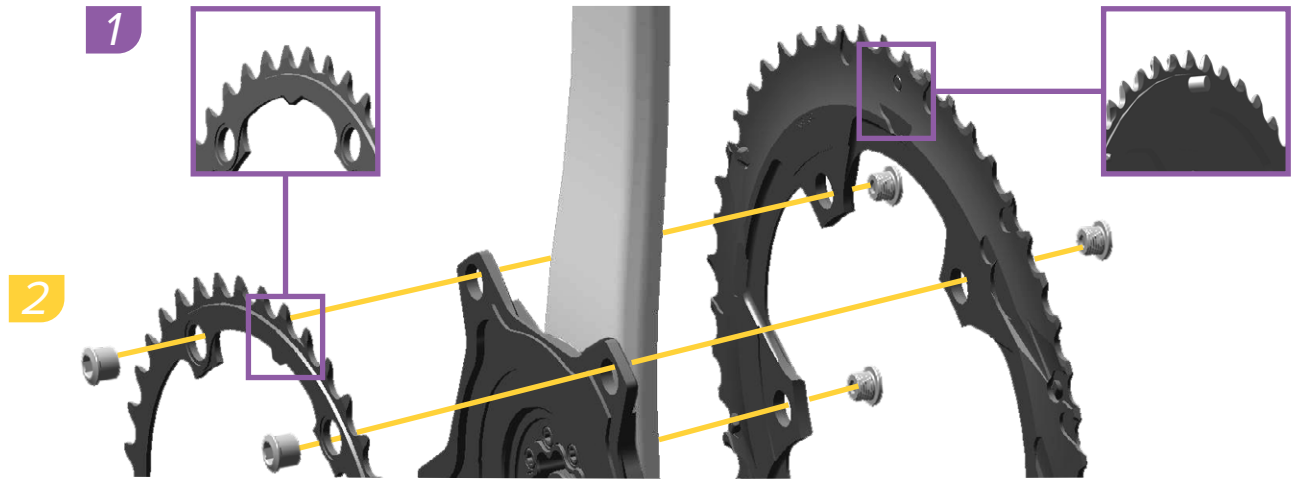
2x Kurbel mit freiliegenden
Schrauben
Pedalier con tornillo visible 2x

Pédalier 2x à vis visibles

Pedivella a bullone non nascosto 2x

2x Crank met zichtbare bouten

Manivela com parafuso não
escondido 2x
2x 非隠しボルトタイプ・クランク
2x 非隱藏式螺栓曲柄



Align the chainring tabs and derailment pin so they are in line with the crank arm.

Alignez les pattes des plateaux et la goupille anti-déraillement afin qu'elles soient dans l'axe de la manivelle.

Tem que alinhar as abas das cremalheiras e a cavilha de descarrilamento, de maneira que fiquem alinhadas com o braço da manivela.

Richten Sie die Kettenblattarme und den Umwerfer so aus, dass sie mit dem Kurbelarm auf einer Linie liegen.

Allineare le linguette della corona dentata e il perno di deragliament in modo che risultino in linea con la pedivella.

チェーンリング・タブとディレイルメント・ピンの位置を合わせ、クランク・アームの線に揃えます。

Alinee las pestañas del plato y el pasador de desvío de la cadena de modo que queden en línea con la biela.

Lijn de uitsteeksels op het kettingblad en de ontsporingspen uit zodat deze zich op één lijn met de crankarm bevinden.

对齐链环凸片与防脱销，使之与曲臂在一条线上。



12 N·m
(106 in-lb)

12 N·m
(106 in-lb)



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安裝



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandachtsmoment

Momento de torção
締め付け
扭緊

Chainring Replacement
Austausch des Kettenblatts
Sustitución de platos

Remplacement des plateaux
Sostituzione corone dentate
Het Kettingbladen vervangen

Substituição das cremalheiras
チェーンリングの交換
鏈环更换

SRAM AXS and Quarq power meters do **not** require slope recalibration when replacing chainrings or switching chainring size.

Bei SRAM AXS- und Quarq-Leistungsmessern ist bei Austausch der Kettenblätter oder Wechsel der Kettenblattgröße **keine** Neukalibrierung der Steigung erforderlich.

Los medidores de potencia SRAM AXS y Quarq **no** necesitan recalibración de pendiente al cambiar de plato o de tamaño de plato.

Les capteurs de puissance SRAM AXS et Quarq **n'ont pas** besoin d'être réétalonnés lors du remplacement des plateaux ou du changement de taille de plateau.

I misuratori di potenza SRAM AXS e Quarq **non** richiedono la ricalibrazione della pendenza in caso di sostituzione di corone dentate o passaggio a corone dentate di dimensioni diverse.

SRAM AXS en Quarq-vermogensmeters moeten **niet** opnieuw gekalibreerd worden wanneer de kettingbladen worden vervangen of de grootte van het kettingblad wordt gewijzigd.

Os medidores de potência SRAM AXS e Quarq **não** exigem recalibragem da pendente quando se substituem cremalheiras ou se muda o tamanho da cremalheira.

SRAM AXS および Quarq パワー・メーターは、チェーンリングの交換時またはチェーンリングのサイズの変更時に、スロープ値を再度キャリブレーションする必要は**ありません**。

当更换链环或者切换链环尺寸时，SRAM AXS 和 Quarq 功率计**无须**重新校准斜率。

To update the firmware on your component, download the SRAM AXS app, available for free in the app stores.

Periodically clean your SRAM AXS or Quarq power meter. Use a damp cloth to wipe off dirt and debris. Clean the components with soap and water only. Rinse thoroughly with water and allow the parts to dry.

Routinely check the chainring bolts for the correct torque values; never ride with loose bolts.

Pour mettre à jour le firmware de votre composant, téléchargez l'app SRAM AXS disponible gratuitement dans les app stores.

Nettoyez régulièrement votre capteur de puissance SRAM AXS ou Quarq. À l'aide d'un chiffon humide, essuyez toute trace de saleté ou de poussière. Nettoyez les composants à l'eau savonneuse uniquement. Rincez à grande eau et laissez sécher les pièces.

Vérifiez régulièrement le couple de serrage des vis du plateau ; ne roulez jamais avec des vis desserrées.

Para actualizar o firmware (software instalado na fábrica) do seu componente, baixe a app SRAM AXS, disponível grátis nas lojas de apps.

Periodicamente limpe o seu medidor de potência SRAM AXS ou Quarq. Use um pano húmido para limpar sujidade ou detritos. Limpe os componentes apenas com sabão e água. Enxague completamente com água e deixe que as peças sequem.

Rotineiramente verifique os pernos das cremalheiras para garantir os valores correctos de momento de torção; nunca guie a bicicleta com pernos frouxos.

NOTICE

Do not clean the power meter with a power washer. For DUB-PWR power meters, make sure the battery sled is installed and tightened before cleaning.

Do not use acidic or grease dissolving agents on the power meter. Chemical cleaners and solvents can damage the power meter.

Failure to check your chainring bolts could lead to the chainring bolts backing out of the chainring.

AVIS

Ne nettoyez jamais le capteur de puissance avec un jet à haute pression. Pour les capteurs de puissance DUB-PWR, vérifiez que le chariot de la pile est parfaitement installé et serré avant toute opération de nettoyage.

N'utilisez jamais de détergents acides ou dissolvant la graisse sur le capteur de puissance. Les détergents chimiques et les solvants peuvent endommager le capteur de puissance.

Si vous ne vérifiez pas le serrage des vis du plateau, celles-ci pourraient se détacher du plateau.

NOTIFICAÇÃO

Não limpe o medidor de potência com uma máquina de lavagem por jacto sob pressão. Para medidores de potência DUB-PWR, assegure-se de que o invólucro deslizante para a bateria esteja instalado e apertado antes de fazer limpeza.

Não use no medidor de potência produtos ácidos nem os que dissolvem a massa lubrificante. Os produtos de limpeza químicos e os solventes podem danificar o medidor de potência.

Se não verificar os pernos das cremalheiras pode ocorrer que os pernos da cremalheira se soltem para fora da cremalheira.

Um die Firmware Ihrer Komponente zu aktualisieren, laden Sie die SRAM AXS App herunter, die in den App-Stores kostenlos verfügbar ist.

Reinigen Sie den Quarq-Leistungsmesser regelmäßig. Wischen Sie mit einem feuchten Tuch Schmutz und Ablagerungen ab. Reinigen Sie die Komponenten nur mit Seife und Wasser. Spülen Sie die Teile sorgfältig mit Wasser ab und lassen Sie sie trocknen.

Überprüfen Sie die Kettenblattschrauben regelmäßig auf die korrekten Anzugsmomente; fahren Sie nie mit losen Schrauben.

Per aggiornare il firmware sui componenti, scaricare l'applicazione SRAM AXS, disponibile gratuitamente negli app store.

Pulire periodicamente il proprio misuratore di potenza SRAM AXS o Quarq. Utilizzare un panno umido per rimuovere la sporcizia e i detriti. Lavare i componenti esclusivamente con acqua e sapone. Sciacquare a fondo con acqua e lasciare asciugare le parti.

Controllare regolarmente i bulloni della corona per verificare che i valori di coppia siano corretti; non utilizzare mai la bici con i bulloni allentati.

コンポーネントでファームウェアをアップデートするには、アプリのストアから無料で入手できる SRAM AXS アプリをダウンロードしてください。

SRAM AXS または Quarq パワー・メーターは定期的に清掃してください。湿った布を使用して、汚れやゴミを拭き取ります。石鹸と水のみを使用して、コンポーネントを清掃します。水でよくすすぎ、パーツを乾かします。

チェーンリング・ボルトが、正しいトルク値で締められていることを定期的に確認します。決して、ボルトが緩んだ状態で乗らないでください。

HINWEIS

Reinigen Sie den Leistungsmesser nicht mit einem Hochdruckstrahler. Stellen Sie bei DUB-PWR-Leistungsmessern vor dem Reinigen sicher, dass der Batterieinsatz eingebaut und festgezogen ist.

Verwenden Sie keine säurehaltigen oder fettlösenden Mittel für den Leistungsmesser. Chemische Reinigungsmittel und Lösungsmittel können das Gerät beschädigen.

Wenn Sie die Kettenblattschrauben nicht überprüfen, können sie sich aus dem Kettenblatt herausdrehen.

AVVISO

Non pulire il misuratore di potenza con un'idropulitrice. Per i misuratori di potenza DUB-PWR, assicurarsi che la slitta della batteria sia installata e serrata prima della pulizia.

Non utilizzare agenti acidi o in grado di sciogliere il grasso sul misuratore di potenza. L'uso di detergenti chimici e solventi può danneggiare il misuratore di potenza.

La mancata verifica dei bulloni dell'ingranaggio potrebbe comportare la fuoriuscita dei bulloni dall'ingranaggio.

注意事項

パワー・メーターを高圧洗浄機で清掃しないでください。DUB-PWR パワー・メーターの場合は、清掃する前に、電池ホルダーが取り付けられ、きちんと締め付けられていることを確認してください。

パワー・メーターには、酸性剤またはグリソ溶解剤を使用しないでください。化学洗剤や溶剤は、パワー・メータを損傷する恐れがあります。

チェーンリング・ボルトの確認を怠ると、チェーンリング・ボルトがチェーンリングから外れる可能性があります。

Para actualizar el firmware de su componente, descargue la aplicación SRAM AXS, disponible de forma gratuita en las tiendas de aplicaciones.

Limpie periódicamente el medidor de potencia SRAM AXS o Quarq. Para limpiar la suciedad y los residuos, utilice un paño húmedo. Utilice sólo agua y jabón para limpiar los componentes. Enjuague a fondo con agua todas las piezas y déjelas secar.

Compruebe periódicamente que los tornillos del plato estén apretados con los valores de par correctos; no monte nunca con tornillos insuficientemente apretados.

AVISO

No limpie el medidor de potencia con máquinas de agua a presión. Con los medidores de potencia DUB-PWR, asegúrese de que el soporte de la batería esté instalado y apretado antes de limpiar.

No aplique disolventes ácidos o productos desengrasantes sobre el medidor de potencia. Los disolventes y los productos químicos de limpieza pueden dañar el dispositivo.

Si omite la comprobación de los tornillos del plato, estos podrían llegar a salirse del plato.

Om de firmware op uw component bij te werken, download de SRAM AXS app, gratis beschikbaar in de app stores.

Maak uw SRAM AXS of Quarq-vermogensmeter regelmatig schoon. Veeg eventueel vuil weg met een vochtige doek. Reinig de componenten alleen met water en zeep. Spoel grondig met water af en laat de onderdelen drogen.

Controleer regelmatig of de kettingbladbouten volgens het juiste aandraaimoment vastgemaakt zijn; fiets nooit met losse bouten.

MEDEDELING

Reinig de vermogensmeter niet met een hogedrukreiniger. Voor DUB-PWR-vermogensmeters, zorg dat de batterijhouder geïnstalleerd is en stevig vast zit alvorens te reinigen.

Gebruik geen vetoplossende of zuurreinigers op de vermogensmeter. Chemische reinigingsmiddelen en oplosmiddelen kunnen de vermogensmeter beschadigen.

Het niet controleren van de kettingbladbouten kan leiden tot het loskomen van de bouten in het kettingblad.

若要更新部件的固件，请从应用程序商店免费下载 SRAM AXS 应用程序。

请定期清洁 SRAM AXS 或 Quarq 功率计。用湿抹布擦净污垢和碎屑。请仅使用肥皂和水清洗部件。用水彻底冲洗，等待部件晾干。

请定期检查链环螺栓是否保持正确的扭矩值，千万不要在螺栓松动的情況下骑行。

注意

请勿使用压力式清洗机清洗功率计。对于 DUB-PWR 功率计，请在清洗之前确保电池盒已安装并紧固。

请勿使用酸或油脂溶解剂清洗功率计。化学清洗剂和化学溶剂会损坏功率计。

若未能检查链环螺栓，可能导致链环螺栓从链环脱开。

Troubleshooting

Störungshilfe

Resolución de problemas

Dépannage

Diagnostica

Probleemoplossing

Resolução de avarias

トラブルシューティング

故障排除

Consult <https://support.sram.com/hc/en-us> for troubleshooting guides or contact Quarq customer support.

Auf <https://support.sram.com/hc/en-us> finden Sie Anleitungen zur Fehlerbehebung. Alternativ können Sie sich auch an den Quarq-Kundendienst wenden.

Consulte las guías de resolución de problemas de <https://support.sram.com/hc/en-us> o contacte con el servicio al cliente de Quarq.

Consultez le site <https://support.sram.com/hc/en-us> pour obtenir des guides de dépannage ou contactez le service clientèle Quarq.

Consultare <https://support.sram.com/hc/en-us> per le guide alla risoluzione dei problemi o contattare l'assistenza clienti Quarq.

Ga naar <https://support.sram.com/hc/en-us> om handleidingen voor probleemoplossing te bekijken of neem contact op met de klantenservice van Quarq.

Consulte <https://support.sram.com/hc/en-us> para obter guias de resolução de avarias ou para contactar o serviço de apoio ao cliente da Quarq.

トラブルシューティングに関するガイドは、<https://support.sram.com/hc/en-us> を参照するか、Quarq カスタマー・サポートまでご連絡ください。

请访问 <https://support.sram.com/hc/en-us> 查看故障排除指南，或联系 Quarq 客户服务部。

 For recycling and environmental compliance, please visit <https://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling>.

⚠ WARNING

Never dispose of batteries in a fire.

 Hinweise zum Recycling und Umweltschutz finden Sie auf <https://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling>.

⚠ WARNUNG

Batterien dürfen keinesfalls verbrannt werden.

 Puede encontrar información sobre reciclaje y cumplimiento de la normativa medioambiental en la página <https://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling>.

⚠ ATENCIÓN

No tire nunca una batería al fuego.

 Pour obtenir des informations sur le recyclage et le respect de l'environnement, veuillez consulter le site <https://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling>.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne jetez jamais les piles dans les flammes.

 Per il riciclaggio e la conformità ai requisiti ambientali, visitare il sito <https://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling>.

⚠ AVVERTENZA

Non gettare le batterie nel fuoco.

 Voor meer informatie over recycling en bescherming van het milieu, ga naar <https://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling>.

⚠ WAARSCHUWING

Gooi batterijen nooit in vuur.

 Para reciclagem e conformidade ambiental, visite <https://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling>.

⚠ AVISO

Nunca descarte baterias/pilhas atirando-as para um fogo.

 リサイクルと環境に関する順守事項については、<https://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling> を参照してください。

⚠ 警告

電池は、決して焼却処分しないでください。

 有关回收利用和环保合规信息，请访问 <https://www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling>。

⚠ 警告

请勿把电池丢入火中。

These are registered trademarks of SRAM, LLC:

1:1®, Accuwatt®, Avid®, AXS®, Bar®, Blackbox®, BoXXer®, DoubleTap®, Elita®, eTap®, Firecrest®, Firex®, Grip Shift®, GXP®, Hammerschmidt®, Holzfeller®, Hussefelt®, i-Motion®, Judy®, Know Your Powers®, NSW®, Omnium®, Pike®, PowerCal®, PowerLock®, PowerTap®, Qollector®, Quarq®, RacerMate®, Reba®, Rock Shox®, Ruktion®, Service Course®, ShockWiz®, SID®, Single Digit®, Speed Dial®, Speed Weaponry®, Spinscan®, SRAM®, SRAM APEX®, SRAM EAGLE®, SRAM FORCE®, SRAM RED®, SRAM RIVAL®, SRAM VIA®, Stylo®, Torpedo®, Truvativ®, TyreWiz®, Varicrank®, Velotron®, X0®, X01®, X-SYNC®, XX1®, Zed tech®, Zipp®

These are registered logos of SRAM, LLC:



These are trademarks of SRAM, LLC:

10K™, 1X™, 202™, 30™, 35™, 302™, 303™, 404™, 454™, 808™, 858™, 3ZERO MOTO™, ABLC™, AeroGlide™, AeroBalance™, AeroLink™, Airea™, Air Guides™, AKA™, AL-7050-TV™, Automatic Drive™, Automatix™, AxCad™, Axial Clutch™, BB5™, BB7™, BB30™, Bleeding Edge™, Blipbox™, BlipClamp™, BlipGrip™, Blips™, Bluto™, Bottomless Tokens™, Cage Lock™, Carbon Bridge™, Centera™, Charger 2™, Charger™, Charger Race Day™, Clickbox Technology™, Clics™, Code™, Cognition™, Connectamajig™, Counter Measure™, DD3™, DD3 Pulse™, DebonAir™, Deluxe™, Deluxe Re:Aktiv™, Descendant™, DFour™, DFour91™, Dig Valve™, DirectLink™, Direct Route™, DOT 5.1™, Double Decker™, Double Time™, Dual Flow Adjust™, Dual Position Air™, DUB™, DZero™, E300™, E400™, Eagle™, E-Connect4™, E-matic™, ErgoBlade™, ErgoDynamics™, ESP™, EX1™, Exact Actuation™, Exogram™, Flow Link™, FR-5™, Full Pin™, Gnar Dog™, Guide™, GX™, Hard Chrome™, Hexfin™, HollowPin™, Howitzer™, HRD™, Hybrid Drive™, Hyperfoil™, i-3™, Impress™, Jaws™, Jet™, Kage™, Komfy™, Level™, Lyrik™, MatchMaker™, Maxle™, Maxle 360™, Maxle DH™, Maxle Lite™, Maxle Lite DH™, Maxle Stealth™, Maxle Ultimate™, Micro Gear System™, Mini Block™, Mini Cluster™, Monarch™, Monarch Plus™, Motion Control™, Motion Control DNA™, MRX™, Noir™, NX™, OCT™, OmniCal™, OneLoc™, Paragon™, PC-1031™, PC-1110™, PC-1170™, PG-1130™, PG-1050™, PG-1170™, Piggyback™, Poploc™, Power Balance™, Power Bulge™, PowerChain™, PowerDomeX™, Powered by SRAM™, PowerGlide™, PowerLink™, Power Pack™, Power Spline™, Predictive Steering™, Pressfit™, Pressfit 30™, Prime™, Qalvin™, R2C™, RAIL™, Rapid Recovery™, Re:Aktiv ThruShaft™, Recon™, Reverb™, Revelation™, Riken™, Rise™, ROAM™, Roller Bearing Clutch™, RS-1™, Sag Gradients™, Sawtooth™, SCT - Smart Coasterbrake Technology, Seeker™, Sektor™, SHIFT™, ShiftGuide™, Shorty™, Showstopper™, SIDLuxe™, Side Swap™, Signal Gear Technology™, SL™, SL-70™, SL-70 Aero™, SL-70 Ergo™, SL-80™, SL-88™, SLC2™, SL SPEED™, SL Sprint™, Smart Connect™, Solo Air™, Solo Spoke™, SpeedBall™, Speed Metal™, SRAM APEX 1™, SRAM Force 1™, SRAM RIVAL 1™, S-series™, Stealth-a-majig™, StealthRing™, Super-9™, Supercork™, Super Deluxe™, Super Deluxe Coil™, SwingLink™, TaperCore™, Timing Port Closure™, Tool-free Reach Adjust™, Top Loading Pads™, Torque Caps™, TRX™, Turnkey™, TwistLoc™, VCLC™, Vivid™, Vivid Air™, Vuka Aero™, Vuka Alumina™, Vuka Bull™, Vuka Clip™, Vuka Fit™, Wide Angle™, WiFLi™, X1™, X5™, X7™, X9™, X-Actuation™, XC™, X-Dome™, XD™, XD Driver Body™, XDR™, XG-1150™, XG-1175™, XG-1180™, XG-1190™, X-Glide™, X-GlideR™, X-Horizon™, XLoc Sprint™, XX™, Yari™, ZEB™, Zero Loss™

POWERED BY SRAM

GXP

AXS

Specifications and colors subject to change without prior notice.
© 2021 SRAM, LLC

The Bluetooth word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Quarq is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

Le nom Bluetooth et ses logos sont des marques commerciales déposées détenues par the Bluetooth SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par Quarq se fait sous licence. Les autres marques commerciales déposées et noms de marque appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

A palavra da marca Bluetooth e os logótipos são marcas comerciais registradas propriedade da Bluetooth SIG, Inc. e qualquer uso de tais marcas por Quarq é feito sob licença. Outras marcas comerciais e nomes comerciais são os dos seus respectivos proprietários.

Die Bluetooth Wortmarke und entsprechende Logos sind eingetragene Marken von Bluetooth SIG, Inc. und die Nutzung dieser Marken durch Quarq erfolgt unter Lizenz. Andere ausgewiesene Marken und Markennamen gehören ihren jeweiligen Eigentümern.

Il marchio e i loghi Bluetooth sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Quarq è sotto licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

Bluetooth ワードマークおよびロゴは Bluetooth SIG, Inc. が所有する登録商標であり、Quarq によるかかるマークの使用はすべて許可を受けています。その他の商標および商品名は、それぞれの所有者に属しています。

Los logotipos y la marca Bluetooth son marcas comerciales propiedad de Bluetooth SIG, Inc., por lo que su utilización por parte de Quarq está sujeta a licencia. Las otras marcas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos titulares.

Het Bluetooth woordmerk en logo's zijn geregistreerde handelsmerken die eigendom zijn van Bluetooth SIG, Inc. en elk gebruik van deze merken door Quarq is onder licentie. Andere handelsmerken en handelsnamen zijn eigendom van hun respectieve eigenaars.

Bluetooth 字标和徽标是 Bluetooth SIG, Inc. 拥有的注册商标。Quarq 在使用这些标志前已取得许可。其它商标和商号均分别归属于其各自的所有者。



ASIAN HEADQUARTERS

SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS

SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
U.S.A.

EUROPEAN HEADQUARTERS

SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands